

NO COVER
(1)

NO COVER
(2)



UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

**OFFICIAL RECORDS OF THE THIRD SESSION
OF THE GENERAL ASSEMBLY, PART II**

5 APRIL – 18 MAY 1949

RESOLUTIONS

5 AVRIL – 18 MAI 1949

**DOCUMENTS OFFICIELS DE LA TROISIEME SESSION
DE L'ASSEMBLEE GENERALE, DEUXIEME PARTIE**

LAKE SUCCESS, NEW YORK

A/900
31 May 1949

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
I. Verification of credentials	1
II. Composition of the General Committee	2
III. Distribution of work	3
IV. Resolutions adopted on the reports of the First Committee	
265 (III). Treatment of people of Indian origin in the Union of South Africa	6
266 (III). Problems of economic development and social progress of the former Italian colonies	6
V. Resolutions adopted on the reports of the <i>ad hoc</i> Political Committee	
267 (III). The problem of voting in the Security Council	7
Annex: Decisions deemed procedural	8
268 (III). Study of methods for the promotion of international co-operation in the political field ...	10
A. Restoration to the General Act of 26 September 1928 of its original efficacy	10
B. Appointment of a rapporteur or conciliator for a situation or dispute brought to the attention of the Security Council	12
C. Proposed amendments to the rules of procedure of the General Assembly	13
D. Creation of a panel for inquiry and conciliation	13
Annex: Articles relating to the composition and use of the panel for inquiry and conciliation	14
269 (III). Report of the Security Council	16
270 (III). United Nations Guard ..	16
271 (III). Appointment of a Special Committee on Methods and Procedures of the General Assembly	17
272 (III). Observance in Bulgaria and Hungary of human rights and fundamental freedoms	17
273 (III). Admission of Israel to membership in the United Nations	18
274 (III). Question of Indonesia ...	19

TABLE DES MATIERES

	<i>Pages</i>
I. Vérification des pouvoirs	1
II. Composition du Bureau	2
III. Répartition des travaux	3
IV. Résolutions adoptées sur les rapports de la Première Commission	
265 (III). Traitement des personnes d'origine indienne établies dans l'Union Sud-Africaine	6
266 (III). Problèmes qui se posent en matière de développement économique et de progrès social dans les anciennes colonies italiennes.	6
V. Résolutions adoptées sur les rapports de la Commission politique spéciale	
267 (III). Question du vote au Conseil de sécurité	7
Annexe: Décisions considérées comme étant de procédure	8
268 (III). Etude des méthodes destinées à favoriser le développement de la coopération internationale dans le domaine politique	10
A. Restitution à l'Acte général du 26 septembre 1928 de son efficacité première	10
B. Désignation d'un rapporteur ou d'un conciliateur pour toute situation ou tout différend soumis à l'attention du Conseil de sécurité	12
C. Proposition d'amendements au règlement intérieur de l'Assemblée générale	13
D. Etablissement d'une liste de personnalités en vue de la constitution de commissions d'enquête ou de conciliation	13
Annexe: Règlement relatif à la composition et à l'utilisation de la liste de personnalités établie en vue de la constitution de commissions d'enquête ou de conciliation	14
269 (III). Rapport du Conseil de sécurité	16
270 (III). Garde des Nations Unies	16
271 (III). Nomination d'une Commission spéciale sur les méthodes et les procédures de l'Assemblée générale	17
272 (III). Respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales en Bulgarie et en Hongrie	17
273 (III). Admission d'Israël à l'Organisation des Nations Unies ...	18
274 (III). Question de l'Indonésie... ..	19

	<i>Page</i>		<i>Pages</i>
275 (III). Study of the social problems of the aboriginal populations and other under-developed social groups of the American continent	19	275 (III). Etude des problèmes sociaux concernant les populations aborigènes et autres groupes sociaux sous evolves du continent américain	19
VI. Resolution adopted on the reports of the Second Committee, Third Committee and Joint Second and Third Committee		VI. Résolution adoptée sur les rapports de la Deuxième Commission, de la Troisième Commission et de la Commission mixte des Deuxième et Troisième Commissions	
276 (III). Report of the Economic and Social Council	20	276 (III). Rapport du Conseil économique et social	20
VII. Resolutions adopted on the reports of the Third Committee		VII. Résolutions adoptées sur les rapports de la Troisième Commission	
277 (III). Freedom of Information	21	277 (III). Liberté de l'information..	21
A. Consideration and signature of the draft Conventions	21	A. Examen et signature des projets de Convention	21
B. Final Act of the United Nations Conference on Freedom of Information	21	B. Acte final de la Conférence des Nations Unies sur la liberté de l'information	21
C. Draft Convention on the International Transmission of News and the Right of Correction	22	C. Projet de Convention relative à la transmission internationale des informations et au droit de rectification	22
Annex: Draft Convention on the International Transmission of News and the Right of Correction	22	Annexe: Projet de Convention relative à la transmission internationale des informations et au droit de rectification	22
278 (III). The problem of slavery ..	31	278 (III). Problème de l'esclavage..	31
279 (III). Trade union rights	31	279 (III). Droits syndicaux	31
280 (III). World social and cultural situation	31	280 (III). Situation sociale et culturelle dans le monde	31
281 (III). Refugees and displaced persons	32	281 (III). Réfugiés et personnes déplacées	32
282 (III). Discriminations practised by certain States against immigrating labour and, in particular, against labour recruited from the ranks of refugees	32	282 (III). Mesures discriminatoires prises par certains Etats contre la main-d'œuvre immigrée, et notamment contre la main-d'œuvre recrutée parmi les réfugiés.	32
VIII. Resolutions adopted on the reports of the Fifth Committee		VIII. Résolutions adoptées sur les rapports de la Cinquième Commission	
283 (III). Reports of 1948 of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions	33	283 (III). Rapports de 1948 du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires	33
284 (III). Appointment to fill a vacancy in the membership of the Committee on Contributions	33	284 (III). Nomination à un poste vacant au Comité des contributions	33
IX. Resolution adopted on the report of the Sixth Committee		IX. Résolution adoptée sur le rapport de la Sixième Commission	
285 (III). Violation by the Union of Soviet Socialist Republics of fundamental human rights, traditional diplomatic practices and other principles of the Charter ..	34	285 (III). Violation par l'Union des Républiques socialistes soviétiques des droits fondamentaux de l'homme, des usages diplomatiques traditionnels et des principes de la Charte	34
X. Resolutions adopted without reference to a Committee		X. Résolutions adoptées sans renvoi à une Commission	
286 (III). Proposals for the adoption of Russian and Chinese as working languages of the General Assembly	36	286 (III). Propositions tendant à l'adoption du russe et du chinois comme langues de travail de l'Assemblée générale	36
287 (III). Question of the disposal of the former Italian colonies	36	287 (III). Question du sort des anciennes colonies italiennes	36

RESOLUTIONS ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY

during its third session (Part II)
from 5 April to 18 May 1949

RESOLUTIONS ADOPTÉES PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

pendant sa troisième session (deuxième partie)
du 5 avril au 18 mai 1949

I

VERIFICATION OF CREDENTIALS

VERIFICATION DES POUVOIRS

The Credentials Committee, appointed by the General Assembly at its 136th plenary meeting on 21 September 1948 to examine the credentials of the representatives, made two reports during the second part of the session. These reports were duly approved by the Assembly.

*Hundred and ninety-sixth plenary meeting,
25 April 1949,
and two hundred and sixteenth plenary meeting,
17 May 1949.*

The composition of the Committee was as follows: the delegations of BRAZIL, BURMA, CANADA, ECUADOR, FRANCE, IRAN, SWEDEN, the UKRAINIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC and YEMEN, with the representative of the UKRAINIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC as Chairman.

La Commission de vérification des pouvoirs, nommée par l'Assemblée générale à sa 136ème séance plénière, le 21 septembre 1948, pour examiner les pouvoirs des représentants, a soumis, au cours de la deuxième partie de la session, deux rapports à l'Assemblée, qui les approuvés.

*Cent quatre-vingt-seizième séance plénière,
le 25 avril 1949,
et deux cent seizième séance plénière,
le 17 mai 1949.*

La composition de la Commission était la suivante: les délégations du BRÉSIL, de la BIRMANIE, du CANADA, de l'ÉQUATEUR, de la FRANCE, de l'IRAN, de la SUÈDE, de la RÉPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIÉTIQUE D'UKRAINE et du YÉMEN. Le représentant de la RÉPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIÉTIQUE D'UKRAINE a assuré la présidence.

II

COMPOSITION OF THE GENERAL COMMITTEE

COMPOSITION DU BUREAU

The General Committee of the General Assembly for the second part of the third session was constituted as follows:

- (a) The President of the General Assembly;
- (b) The seven Vice-Presidents elected by the General Assembly;
- (c) The Chairmen of the six main Committees of the General Assembly.

- (a) *President of the General Assembly, elected at the first part of the session:*

His Excellency Dr H. V. EVATT (Australia).

- (b) *Vice-Presidents of the General Assembly, elected at the first part of the session:*

CHINA, FRANCE, MEXICO, POLAND, UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS, UNITED KINGDOM, UNITED STATES OF AMERICA.

- (c) *Chairmen of the six main Committees of the General Assembly:*

First Committee: His Excellency Mr. F. van Langenhove (Belgium)¹;

Second Committee: His Excellency Mr. Hernán Santa Cruz (Chile)²;

Third Committee: His Excellency Dr. Charles Malik (Lebanon)²;

Fourth Committee: His Excellency Mr. Nasrollah Entezam (Iran)²;

Fifth Committee: Mr. G. Ignatieff (Canada)³;

Sixth Committee: His Excellency Mr. Ricardo J. Alfaro (Panama)².

¹ Elected at the 237th meeting of the Committee on 5 April 1949 to replace H.E. Mr. Paul-Henri Spaak (Belgium) who was unable to participate in the work of the second part of the session.

² Elected at the first part of the session.

³ Elected at the 179th meeting of the Committee on 5 April 1949 to replace Mr. L. Dana Wilgress (Canada) who was unable to participate in the work of the second part of the session.

Le Bureau de l'Assemblée générale pour la deuxième partie de la troisième session a été constitué comme suit:

- a) Le Président de l'Assemblée générale;
- b) Les sept Vice-Présidents élus par l'Assemblée générale;
- c) Les Présidents des six grandes Commissions de l'Assemblée générale.

- a) *Président de l'Assemblée générale, élu pendant la première partie de la session:*

Son Excellence M. H. V. EVATT (Australie).

- b) *Vice-Présidents de l'Assemblée générale, élus pendant la première partie de la session:*

CHINE, FRANCE, MEXIQUE, POLOGNE, UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES, ROYAUME-UNI, ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE.

- c) *Présidents des six grandes Commissions de l'Assemblée générale:*

Première Commission: Son Excellence M. F. van Langenhove (Belgique)¹;

Deuxième Commission: Son Excellence M. Hernán Santa Cruz (Chili)²;

Troisième Commission: Son Excellence M. Charles Malik (Liban)²;

Quatrième Commission: Son Excellence M. Nasrollah Entezam (Iran)²;

Cinquième Commission: M. G. Ignatieff (Canada)³;

Sixième Commission: Son Excellence M. Ricardo J. Alfaro (Panama)².

¹ Elu à la 237ème séance de la Commission le 5 avril 1949, en remplacement de S.E. M. Paul-Henri Spaak (Belgique) qui n'a pas pu prendre part aux travaux de la deuxième partie de la session.

² Elu pendant la première partie de la session.

³ Elu à la 179ème séance de la Commission, le 5 avril 1949, en remplacement de M. L. Dana Wilgress (Canada) qui n'a pas pu prendre part aux travaux de la deuxième partie de la session.

III

DISTRIBUTION OF WORK

REPARTITION DES TRAVAUX

A. The following Committee reports were awaiting action by the General Assembly in plenary meeting at the beginning of the second part of the session:

1. The problem of voting in the Security Council: report of the *ad hoc* Political Committee (A/792).

2. Study of methods for the promotion of international co-operation in the political field: report of the *ad hoc* Political Committee (A/809).¹

3. Report of the Economic and Social Council (chapter III): report of the Third Committee (A/783).²

4. Violation by the Union of Soviet Socialist Republics of fundamental human rights, traditional diplomatic practices and other principles of the Charter: report of the Sixth Committee (A/787).

5. Reports of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions: report of the Fifth Committee (A/802).

B. Agenda items were referred to the various Committees for consideration and report as follows:³

FIRST COMMITTEE

POLITICAL AND SECURITY

(INCLUDING THE REGULATION OF ARMAMENTS)

1. Treatment of Indians in the Union of South Africa: item proposed by India.

2. Question of Franco Spain; implementation of the resolutions and recommendations of the General Assembly of 12 December 1946 and 17 November 1947: item proposed by Poland.

3. Question of the disposal of the former Italian colonies: item proposed by the United States of America, France, the United Kingdom and the Union of Soviet Socialist Republics.

4. Application of Israel for admission to membership in the United Nations: resolution of the Security Council of 4 March 1949.⁴

¹ In this report the *ad hoc* Political Committee dealt only partially with the question. It completed its consideration of the item during the second part of the session (see page 4).

² In this report the Third Committee dealt only partially with the question. It completed its consideration of the item during the second part of the session (see page 4).

³ Unless otherwise indicated, all these items formed part of the agenda approved by the General Assembly at the first part of the session.

⁴ Included in the agenda and allocated to the First Committee at the 191st plenary meeting on 13 April 1949; reallocated to the *ad hoc* Political Committee at the 205th plenary meeting on 2 May 1949.

A. Liste des rapport de commissions qui, au début de la deuxième partie de la session, étaient prêts pour l'examen en séance plénière de l'Assemblée générale:

1. Question du vote au Conseil de sécurité: rapport de la Commission politique spéciale (A/792).

2. Etude des méthodes destinées à favoriser le développement de la coopération internationale dans le domaine politique: rapport de la Commission politique spéciale (A/809)¹.

3. Rapport du Conseil économique et social (chapitre III): rapport de la Troisième Commission (A/783)².

4. Violation par l'Union des Républiques socialistes soviétiques des droits fondamentaux de l'homme, des usages diplomatiques traditionnels et des principes de la Charte: rapport de la Sixième Commission (A/787).

5. Rapports du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires: rapport de la Cinquième Commission (A/802).

B. Points de l'ordre du jour renvoyés aux diverses commissions aux fins d'examen et de rapport³:

PREMIERE COMMISSION

QUESTIONS POLITIQUES ET DE LA SÉCURITÉ

(Y COMPRIS LA RÉGLEMENTATION DES ARMEMENTS)

1. Traitement des Indiens établis dans l'Union Sud-Africaine: point proposé par l'Inde.

2. Question de l'Espagne franquiste, mise en oeuvre des résolutions et des recommandations adoptées par l'Assemblée générale le 12 décembre 1946 et le 17 novembre 1947: point proposé par la Pologne.

3. Question du sort des anciennes colonies italiennes: point proposé par les Etats-Unis d'Amérique, la France, le Royaume-Uni et l'Union des Républiques socialistes soviétiques.

4. Demande d'admission d'Israël à l'Organisation des Nations Unies: résolution du Conseil de sécurité en date du 4 mars 1949⁴.

¹ Dans ce rapport, la Commission politique spéciale n'a traité que partiellement la question. Elle a terminé l'examen de ce point pendant la deuxième partie de la session (voir page 4).

² Dans ce rapport, la Troisième Commission n'a traité que partiellement la question. Elle a terminé l'examen de ce point pendant la deuxième partie de la session (voir page 4).

³ Sauf indication contraire, tous ces points figuraient à l'ordre du jour approuvé par l'Assemblée générale pendant la première partie de la session.

⁴ Point porté à l'ordre du jour et attribué à la Première Commission à la 191ème séance plénière, le 13 avril 1949, puis attribué à la Commission politique spéciale à la 205ème séance plénière, le 2 mai 1949.

5. Question of Indonesia: item proposed by India and by Australia.¹

AD HOC POLITICAL COMMITTEE

1. Study of methods for the promotion of international co-operation in the political field: report of the Interim Committee of the General Assembly (see section A, item 2).

2. United Nations Guard: item proposed by the Secretary-General.

3. Report of the Security Council.

4. Creation of an *ad hoc* committee to consider methods and procedures which would enable the General Assembly to discharge its functions more effectively and expeditiously: item proposed by Denmark, Norway and Sweden.²

5. Having regard to the provisions of the Charter and the peace treaties, the question of the observance in Bulgaria and Hungary of human rights and fundamental freedoms including questions of religious and civil liberties, with special reference to recent trials of church leaders: item proposed by Bolivia and by Australia.^{3 4}

6. Application of Israel for admission to membership in the United Nations: resolution of the Security Council of 4 March 1949.

7. Question of Indonesia: item proposed by India and by Australia.

8. Creation of a sub-commission of the Social Commission of the Economic and Social Council on the study of the social problems of the aboriginal populations of the American continent: item proposed by Bolivia.⁵

THIRD COMMITTEE

SOCIAL, HUMANITARIAN AND CULTURAL

1. Report of the Economic and Social Council (chapter III) (see section A, item 3).

2. Refugees and displaced persons:

(a) Problem of refugees and displaced persons: item proposed by Poland.

(b) Repatriation, resettlement and immigration of refugees and displaced persons: report of the Economic and Social Council.

¹ Included in the agenda and allocated to the First Committee at the 190th plenary meeting on 12 April 1949; reallocated to the *ad hoc* Political Committee at the 205th plenary meeting on 2 May 1949.

² Included in the agenda at the 184th plenary meeting on 11 December 1948 and allocated to the *ad hoc* Political Committee at the 189th plenary meeting on 12 April 1949.

³ Included in the agenda and allocated to the *ad hoc* Political Committee at the 190th plenary meeting on 12 April 1949.

⁴ The General Assembly agreed, on the recommendation of the General Committee, that the two items proposed by Bolivia and by Australia (A/820, A/821) be combined in one item and reworded as above.

⁵ Allocated to the Third Committee at the first part of the session; reallocated to the *ad hoc* Political Committee at the 205th plenary meeting on 2 May 1949.

5. Question de l'Indonésie: point proposé par l'Inde et par l'Australie¹.

COMMISSION POLITIQUE SPECIALE

1. Etude des méthodes destinées à favoriser le développement de la coopération internationale: rapport de la Commission intérimaire de l'Assemblée générale (voir section A, point 2).

2. Garde des Nations Unies: point proposé par le Secrétaire général.

3. Rapport du Conseil de sécurité.

4. Création d'une commission spéciale chargée d'étudier les méthodes et les procédures qui permettraient à l'Assemblée générale de remplir ses fonctions avec plus d'efficacité et de diligence: point proposé par le Danemark, la Norvège et la Suède².

5. Question du respect, en Bulgarie et en Hongrie, des droits de l'homme et des libertés fondamentales, eu égard aux dispositions de la Charte et des traités de paix et notamment question des libertés religieuses et civiques, telle qu'elle s'est posée, en particulier, à l'occasion des procès qui ont eu lieu récemment contre les dignitaires ecclésiastiques: point proposé par la Bolivie et par l'Australie^{3 4}.

6. Demande d'admission d'Israël à l'Organisation des Nations Unies: résolution du Conseil de sécurité, en date du 4 mars 1949.

7. Question de l'Indonésie: point proposé par l'Inde et par l'Australie.

8. Création d'une sous-commission de la Commission des questions sociales du Conseil économique et social pour l'étude des problèmes sociaux des populations aborigènes du continent américain: point proposé par la Bolivie⁵.

TROISIEME COMMISSION

QUESTIONS SOCIALES, HUMANITAIRES ET CULTURELLES

1. Rapport du Conseil économique et social (chapitre III) (voir section A, point 3).

2. Réfugiés et personnes déplacées:

a) Problème des réfugiés et des personnes déplacées: point proposé par la Pologne.

b) Rapatriement, réinstallation et immigration des réfugiés et des personnes déplacées: rapport du Conseil économique et social.

¹ Point porté à l'ordre du jour et attribué à la Première Commission à la 190ème séance plénière, le 12 avril 1949, puis attribué à la Commission politique spéciale à la 205ème séance plénière, le 2 mai 1949.

² Point porté à l'ordre du jour à la 184ème séance plénière, le 11 décembre 1948 et attribué à la Commission politique spéciale à la 189ème séance plénière, le 12 avril 1949.

³ Point porté à l'ordre du jour et attribué à la Commission politique spéciale à la 190ème séance plénière, le 12 avril 1949.

⁴ L'Assemblée générale a accepté, sur la recommandation du Bureau, que les deux points proposés par la Bolivie et par l'Australie (A/820, A/821) soient fondus en un seul, rédigé comme il est indiqué ci-dessus.

⁵ Point attribué à la Troisième Commission pendant la première partie de la session, puis attribué à la Commission politique spéciale à la 205ème séance plénière, le 2 mai 1949.

3. Freedom of information: report of the Economic and Social Council.

4. Discriminations practised by certain States against immigrating labour, and in particular against labour recruited from the ranks of refugees: item proposed by Poland.

5. Creation of a sub-commission of the Social Commission of the Economic and Social Council on the study of the social problems of the aboriginal populations of the American continent: item proposed by Bolivia.¹

FIFTH COMMITTEE

ADMINISTRATIVE AND BUDGETARY

1. Proposal for the adoption of Russian as one of the working languages of the General Assembly: item proposed by the Union of Soviet Socialist Republics.²

2. Proposal for the adoption of Chinese as one of the working languages of the General Assembly: item proposed by China.²

3. Appointment to fill a vacancy in the membership of the Committee on Contributions.

¹ Reallocated to the *ad hoc* Political Committee at the 205th plenary meeting on 2 May 1949.

² Included in the agenda at the 184th plenary meeting on 11 December 1948, and allocated to the Fifth Committee at the 189th plenary meeting on 12 April 1949.

3. Liberté de l'information: rapport du Conseil économique et social.

4. Mesures discriminatoires prises par certains Etats contre la main-d'œuvre immigrée et notamment contre la main-d'œuvre recrutée parmi les réfugiés: point proposé par la Pologne.

5. Création d'une sous-commission de la Commission des questions sociales du Conseil économique et social chargée de l'étude des problèmes sociaux concernant les populations aborigènes du continent américain: point proposé par la Bolivie¹.

CINQUIEME COMMISSION

QUESTIONS ADMINISTRATIVES ET BUDGETAIRES

1. Proposition tendant à l'adoption du russe comme l'une des langues de travail de l'Assemblée générale: point proposé par l'Union des Républiques socialistes soviétiques².

2. Proposition tendant à l'adoption du chinois comme l'une des langues de travail de l'Assemblée générale: point proposé par la Chine².

3. Nomination au poste devenu vacant au Comité des contributions.

¹ Point attribué à la Commission politique spéciale à la 205ème séance plénière, le 2 mai 1949.

² Point inscrit à l'ordre du jour à la 184ème séance plénière, le 11 décembre 1948 et attribué à la Cinquième Commission à la 189ème séance plénière, le 12 avril 1949.

IV

RESOLUTIONS ADOPTED ON THE REPORTS OF THE FIRST COMMITTEE

RESOLUTIONS ADOPTÉES SUR LES RAPPORTS DE LA PREMIÈRE COMMISSION

265 (III). Treatment of people of Indian origin in the Union of South Africa

The General Assembly,

Taking note of the application made by the Government of India regarding the treatment of people of Indian origin in the Union of South Africa as well as of considerations put forward by the Government of the Union, and having examined the matter,

Invites the Governments of India, Pakistan and the Union of South Africa to enter into discussion at a round-table conference, taking into consideration the purposes and principles of the Charter of the United Nations and the Declaration of Human Rights.

*Two hundred and twelfth plenary meeting,
14 May 1949.*

266 (III). Problems of economic de- velopment and social progress of the former Italian colonies

The General Assembly

Recommends that the Economic and Social Council should, in studying and planning its activities in connexion with economically underdeveloped regions and countries, take into consideration the problems of economic development and social progress of the former Italian colonies.¹

*Two hundred and eighteenth plenary meeting,
17 May 1949.*

¹ See also resolution 287 (III), page 36.

265 (III). Traitement des personnes d'origine indienne établies dans l'Union Sud-Africaine

L'Assemblée générale,

Prenant note de la demande formulée par le Gouvernement de l'Inde et relative au traitement des personnes d'origine indienne établies dans l'Union Sud-Africaine ainsi que des arguments avancés par le Gouvernement de l'Union, et après examen de la question,

Invite les Gouvernements de l'Inde, du Pakistan et de l'Union Sud-Africaine à entrer en pourparlers, sur un pied d'entière égalité, prenant en considération les buts et principes de la Charte des Nations Unies et la Déclaration des droits de l'homme.

*Deux cent douzième séance plénière,
le 14 mai 1949.*

266 (III). Problèmes qui se posent en matière de développement écono- mique et de progrès social dans les anciennes colonies italiennes

L'Assemblée générale

Recommande au Conseil économique et social de prendre en considération, lorsqu'il étudiera et préparera le programme de ses travaux concernant les régions et les pays insuffisamment développés, les problèmes qui se posent dans les anciennes colonies italiennes en matière de développement économique et de progrès social¹.

*Deux cent dix-huitième séance plénière,
le 17 mai 1949.*

¹ Voir aussi la résolution 287 (III), page 36.

**RESOLUTIONS ADOPTED ON THE REPORTS OF THE
AD HOC POLITICAL COMMITTEE**

**RESOLUTIONS ADOPTÉES SUR LES RAPPORTS DE LA
COMMISSION POLITIQUE SPÉCIALE**

**267 (III). The problem of voting in
the Security Council**

The General Assembly,

Having considered the report of its Interim Committee on the problem of voting in the Security Council,¹ and

Exercising the authority conferred upon it by Article 10 of the Charter to discuss any question within the scope of the Charter or relating to the functions of any organ of the United Nations and to make recommendations to the Members of the United Nations and to the Security Council thereon,

1. *Recommends* to the members of the Security Council that, without prejudice to any other decisions which the Security Council may deem procedural, the decisions set forth in the attached annex be deemed procedural and that the members of the Security Council conduct their business accordingly;

2. *Recommends* to the permanent members of the Security Council that they seek agreement among themselves upon what possible decisions by the Security Council they might forbear to exercise their veto, when seven affirmative votes have already been cast in the Council, giving favourable consideration to the list of such decisions contained in conclusion 2 of part IV of the report of the Interim Committee;

3. *Recommends* to the permanent members of the Security Council, in order to avoid impairment of the usefulness and prestige of the Council through excessive use of the veto:

(a) To consult together wherever feasible upon important decisions to be taken by the Security Council;

(b) To consult together wherever feasible before a vote is taken if their unanimity is essential to effective action by the Security Council;

(c) If there is not unanimity, to exercise the veto only when they consider the question of vital importance, taking into account the interest of the United Nations as a whole, and to state upon what ground they consider this condition to be present;

4. *Recommends* to the Members of the United Nations that in agreements conferring functions on the Security Council such conditions of voting within that body be provided as would to the greatest extent feasible exclude the application of the rule of unanimity of the permanent members.

*Hundred and ninety-fifth plenary meeting,
14 April 1949.*

¹ See document A/578.

**267 (III). Question du vote au Conseil
de sécurité**

L'Assemblée générale,

Ayant examiné le rapport de la Commission intérimaire sur la question du vote au Conseil de sécurité¹, et

Exerçant le droit, que lui confère l'Article 10 de la Charte, de discuter toute question entrant dans le cadre de la Charte ou se rapportant aux fonctions de l'un quelconque des organes des Nations Unies, et de formuler sur ces questions des recommandations aux Membres des Nations Unies et au Conseil de sécurité,

1. *Recommande* aux membres du Conseil de sécurité, sans préjudice de toutes autres décisions que le Conseil de sécurité pourra considérer comme étant de procédure, de considérer comme questions de procédure les décisions énumérées dans l'annexe ci-jointe, et de conduire leurs travaux en conséquence;

2. *Recommande* aux membres permanents du Conseil de sécurité de s'efforcer de parvenir à un accord pour déterminer sur quelles décisions du Conseil de sécurité ils pourraient s'abstenir d'exercer leur droit de veto lorsque sept votes affirmatifs auraient été déjà émis au Conseil, et à cet égard d'examiner dans un esprit favorable la liste des décisions contenues dans la conclusion 2 de la quatrième partie du rapport de la Commission intérimaire;

3. *Recommande* aux membres permanents du Conseil de sécurité, pour éviter qu'un recours abusif au veto ne porte atteinte à l'efficacité et au prestige du Conseil:

a) De se concerter, dans tous les cas où ce sera possible, sur les décisions importantes que doit prendre le Conseil de sécurité;

b) De se concerter, dans tous les cas où ce sera possible, avant de passer au vote, si l'action efficace du Conseil de sécurité dépend de leur unanimité;

c) S'il n'y a pas unanimité, de n'exercer le droit de veto que lorsque, tenant compte de l'intérêt des Nations Unies dans leur ensemble, ils estiment que la question présente une importance capitale, et d'exposer les motifs pour lesquels ils estiment qu'il en est ainsi;

4. *Recommande* aux Membres des Nations Unies que, dans les accords conférant des attributions au Conseil de sécurité, les conditions de vote au sein de cet organe soient prévues de façon à exclure, dans la plus large mesure possible, l'application de la règle de l'unanimité des membres permanents.

*Cent quatre-vingt-quinzième séance plénière,
le 14 avril 1949.*

¹ Voir le document A/578.

ANNEX

Decisions deemed procedural

Decision to postpone consideration of or voting on a recommendation of a State for membership until the next occasion for the consideration of applications.

Submission to the General Assembly of any questions relating to the maintenance of international peace and security.

Request to the General Assembly that the General Assembly make a recommendation on a dispute or situation in respect of which the Security Council is exercising the functions assigned to it in the Charter.

Consent to notification by the Secretary-General to the General Assembly or to Members of the United Nations of any matters relative to the maintenance of international peace and security which are being dealt with by the Security Council.

Consent to notification by the Secretary-General to the General Assembly or to Members of the United Nations of any matters relative to the maintenance of international peace and security with which the Security Council ceases to deal.

Request to the Secretary-General for the convocation of a special session of the General Assembly.

Approval of credentials of representatives of members of the Security Council.

Approval of annual reports to the General Assembly.

Submission and approval of special reports to the General Assembly.

Organization of the Security Council in such manner as to enable it to function continuously.

Arrangement of the holding of periodic meetings.

Holding of meetings at places other than the seat of the United Nations.

Establishment of such subsidiary organs as the Security Council deems necessary for the performance of its functions.

Steps incidental to the establishment of a subsidiary organ: appointment of members, terms of reference, interpretation of terms of reference, reference of questions for study, approval of rules of procedure. However, the approval of the terms of reference of such subsidiary organs should require the unanimity of the permanent members if the subsidiary organ were given authority to take steps which, if taken by the Security Council, would be subject to the veto, or if the conferring of such authority would constitute a non-procedural decision.

Adoption of rules of procedure:

Decisions to adopt rules of procedure and decisions in application of the provisional rules of procedure, not contained elsewhere in the list:

(1) Overruling of ruling of the President on a point of order (rule 30).

ANNEXE

Décisions considérées comme étant de procédure

Ajourner la discussion ou le vote d'une recommandation tendant à l'admission d'un Etat jusqu'au prochain examen de demandes d'admission.

Saisir l'Assemblée générale de toutes questions se rattachant au maintien de la paix et de la sécurité internationales.

Demander à l'Assemblée générale de faire une recommandation sur un différend ou sur une situation à l'égard desquels le Conseil de sécurité remplit les fonctions qui lui sont attribuées par la Charte.

Donner son assentiment à ce que le Secrétaire général porte à la connaissance de l'Assemblée générale ou des Membres de l'Organisation des affaires, quelles qu'elles soient, relatives au maintien de la paix et de la sécurité internationales dont s'occupe le Conseil de sécurité.

Donner son assentiment à ce que le Secrétaire général porte à la connaissance de l'Assemblée générale ou des Membres de l'Organisation des affaires, quelles qu'elles soient, relatives au maintien de la paix et de la sécurité internationales dont le Conseil de sécurité cesse de s'occuper.

Demander au Secrétaire général de convoquer une session extraordinaire de l'Assemblée générale.

Vérifier les pouvoirs des représentants des membres du Conseil de sécurité.

Adopter des rapports annuels destinés à l'Assemblée générale.

Adopter des rapports spéciaux et les soumettre à l'Assemblée générale.

Organiser le Conseil de sécurité de manière qu'il puisse exercer ses fonctions en permanence.

Prendre des dispositions pour tenir des réunions périodiques.

Tenir des réunions en dehors du siège de l'Organisation.

Créer les organes subsidiaires que le Conseil de sécurité juge nécessaires à l'exercice de ses fonctions.

Prendre les dispositions auxquelles donne lieu la création d'un organe subsidiaire: nomination des membres, mandat, interprétation du mandat, renvoi de questions pour étude, approbation du règlement intérieur. Toutefois l'unanimité des membres permanents serait exigée pour l'approbation du mandat d'un organe subsidiaire dans le cas où celui-ci serait habilité à prendre des mesures qui, si elles étaient prises par le Conseil de sécurité, seraient sujettes au droit de veto, ou bien dans le cas où cette attribution de pouvoirs constituerait une décision ne présentant pas un caractère de procédure.

Adoption de règles de procédure (règlement intérieur):

Décisions touchant l'adoption de règles de procédure ainsi que décisions prises en application du règlement intérieur provisoire, et qui ne sont visées par aucune autre rubrique de la présente liste:

1) Annuler une décision prise par le Président sur une motion d'ordre (article 30).

(2) Order of principal motions and draft resolutions (rule 32).

(3) To suspend the meeting; to adjourn the meeting; to adjourn the meeting to a certain day or hour; to postpone discussion of the question to a certain day or indefinitely (rule 33).

(4) Order in which amendments to motions or draft resolutions are to be voted upon (rule 36).

(5) Request to members of the Secretariat or to other persons for information or for other assistance (rule 39).

(6) Publication of documents in any language other than the official languages (rule 47).

(7) To hold a meeting in private (rule 48).

(8) To determine what records shall be kept of a private meeting (rule 51).

(9) To approve important corrections to the records (rule 52).

(10) To grant access to the records of private meetings to authorized representatives of other Members of the United Nations (rule 56).

(11) To determine which records and documents shall be made available to other Members of the United Nations, which shall be made public, and which shall remain confidential (rule 57).

Adoption of the method of selecting the President.

Participation without vote of Members of the United Nations not members of the Security Council in the discussion of any question brought before the Security Council whenever the Security Council considers that the interests of those Members are specially affected.

Invitation to a Member of the United Nations which is not a member of the Security Council or to any State which is not a Member of the United Nations to participate without vote in the discussion relating to a dispute to which it is a party.

Enunciation of conditions for such participation of a State which is not a Member of the United Nations.

Decision whether a State not a Member of the United Nations has accepted the conditions deemed just by the Security Council for participation under Article 32 of the Charter.

Approval of credentials of representatives of States invited under Articles 31 and 32 of the Charter and rule 39 of the provisional rules of procedure.

Decision to remind Members of their obligations under the Charter.

Establishment of procedures for the hearing of disputes or situations.

Request for information on the progress or the results of resort to peaceful means of settlement.

2) Fixer l'ordre dans lequel sont examinés les propositions principales et les projets de résolution (article 32).

3) Suspendre la séance; lever la séance; ajourner la séance à une heure ou à un jour déterminés; remettre la discussion d'une question à un jour déterminé ou *sine die* (article 33).

4) Déterminer l'ordre dans lequel seront mis aux voix les amendements dont une proposition ou un projet de résolution fait l'objet (article 36).

5) Inviter les membres du Secrétariat ou d'autres personnes à lui fournir des renseignements ou à l'assister d'une autre façon (article 39).

6) Publier des documents dans toute langue non officielle (article 47).

7) Tenir une séance privée (article 48).

8) Décider sous quelle forme sera établi le procès-verbal d'une séance privée (article 51).

9) Approuver les rectifications importantes aux procès-verbaux (article 52).

10) Donner accès aux procès-verbaux des séances privées aux représentants autorisés d'autres Membres des Nations Unies (article 56).

11) Faire le départ entre les procès-verbaux et documents qui doivent être mis à la disposition des autres Membres des Nations Unies, ceux qui doivent être publiés et ceux qui doivent conserver un caractère confidentiel (article 57).

Fixer le mode de désignation du Président.

Participation sans droit de vote de Membres de l'Organisation qui ne sont pas membres du Conseil de sécurité à la discussion de toute question soumise au Conseil de sécurité, chaque fois que le Conseil estime que les intérêts de ces Membres sont particulièrement affectés.

Convier un Membre des Nations Unies qui n'est pas membre du Conseil de sécurité ou tout Etat qui n'est pas Membre des Nations Unies à participer sans droit de vote aux discussions relatives à un différend auquel il est partie.

Enoncer les conditions mises à cette participation d'un Etat qui n'est pas Membre de l'Organisation.

Déterminer si un Etat qui n'est pas Membre de l'Organisation a accepté les conditions que le Conseil de sécurité a estimé juste de mettre à la participation de cet Etat en vertu de l'Article 32 de la Charte.

Vérifier les pouvoirs des représentants des Etats conviés à participer aux discussions en vertu des Articles 31 et 32 de la Charte et de l'article 39 du règlement intérieur provisoire.

Rappeler aux Etats Membres les obligations qui leur incombent en vertu de la Charte.

Fixer des règles de procédure pour l'examen des différends ou des situations.

Demander des renseignements sur les progrès réalisés ou les résultats obtenus en cas de recours à des moyens pacifiques de règlement.

Deletion of a question from the list of questions of which the Security Council is seized.

Decision to consider and discuss a dispute or a situation brought before the Security Council (adoption of the agenda).

Decision whether a State not a Member of the United Nations has accepted, for the purposes of the dispute which it desires to bring to the attention of the Security Council, the obligations of pacific settlement provided in the Charter.

Invitation to a Member of the United Nations not a member of the Security Council to participate in the decisions of the Security Council concerning the employment of contingents of that Member's armed forces.

Approval of rules of procedure and organization of the Military Staff Committee.

Request for assistance from the Economic and Social Council.

Decision to avail itself of the assistance of the Trusteeship Council to perform those functions of the United Nations under the Trusteeship System relating to political, economic, social and educational matters in the strategic areas.

Decision to dispense, on grounds of security, with the assistance of the Trusteeship Council.

Request of the Security Council for the appointment of a joint conference for the purpose of choosing one name for each vacant seat in the International Court of Justice.

Fixation of a period within which those members of the International Court of Justice who have already been elected shall proceed to fill the vacant seats by selection from among those candidates who have obtained votes either in the General Assembly or in the Security Council.

Fixation of the date of the election to fill vacancies in the International Court of Justice.

268 (III). Study of methods for the promotion of international co-operation in the political field

A

RESTORATION TO THE GENERAL ACT OF 26 SEPTEMBER 1928 OF ITS ORIGINAL EFFICACY

The General Assembly,

Mindful of its responsibilities, under Articles 13 (1 a) and 11 (1) of the Charter, to promote international co-operation in the political field and to make recommendations with regard to the general principles of the maintenance of international peace and security, and

Whereas the efficacy of the General Act of 26 September 1928 for the pacific settlement of international disputes is impaired by the fact that the organs of the League of Nations and the Permanent Court of International Justice to which it refers have now disappeared,

Rayer une question de la liste des questions dont le Conseil de sécurité est saisi.

Décider d'étudier et de discuter un différend ou une situation portés devant le Conseil de sécurité (adoption de l'ordre du jour).

Déterminer si un Etat non Membre de l'Organisation a accepté, relativement au différend sur lequel il désire attirer l'attention du Conseil de sécurité, les obligations de règlement pacifique prévues dans la Charte.

Convier un Membre des Nations Unies qui n'est pas membre du Conseil de sécurité à participer aux décisions du Conseil de sécurité touchant l'emploi de contingents des forces armées de ce Membre.

Approuver les dispositions relatives à la procédure et à l'organisation du Comité d'état-major.

Demander l'assistance du Conseil économique et social.

Décider de recourir à l'assistance du Conseil de tutelle dans l'exercice des fonctions assumées par l'Organisation au titre du Régime de tutelle en matière politique, économique et sociale et en matière d'instruction, dans les zones stratégiques.

Décider de s'abstenir, pour des motifs de sécurité, de recourir à l'assistance du Conseil de tutelle.

Demander que soit formée une commission médiatrice en vue de choisir un nom pour chaque siège non pourvu de la Cour internationale de Justice.

Fixer le délai dans lequel les membres de la Cour internationale de Justice déjà nommés pourvoient aux sièges vacants en choisissant parmi les personnes qui ont obtenu des suffrages soit dans l'Assemblée générale soit dans le Conseil de sécurité.

Fixer la date des élections aux sièges de la Cour internationale de Justice devenus vacants.

268 (III). Etude des méthodes destinées à favoriser le développement de la coopération internationale dans le domaine politique

A

RESTITUTION À L'ACTE GÉNÉRAL DU 26 SEPTEMBRE 1928 DE SON EFFICACITÉ PREMIÈRE

L'Assemblée générale,

Consciente de l'obligation qui lui incombe en vertu de l'Article 13 (1 a) et de l'Article 11 (1) de la Charte de favoriser la coopération internationale dans le domaine politique et de formuler des recommandations sur les principes généraux du maintien de la paix et de la sécurité internationales, et

Considérant que l'efficacité de l'Acte général pour le règlement pacifique des différends internationaux, du 26 septembre 1928, se trouve diminuée du fait que les organes de la Société des Nations et la Cour permanente de Justice internationale, auxquels il se réfère, ont aujourd'hui disparu,

Whereas the amendments hereafter mentioned are of a nature to restore to the General Act its original efficacy,

Whereas these amendments will only apply as between States having acceded to the General Act as thus amended and, as a consequence, will not affect the rights of such States, parties to the Act as established on 26 September 1928, as should claim to invoke it in so far as it might still be operative,

Instructs the Secretary-General to prepare a revised text of the General Act, including the amendments mentioned hereafter, and to hold it open to accession by States, under the title "Revised General Act for the Pacific Settlement of International Disputes":

Amendments to be made to the General Act of 26 September 1928

(a) In article 6, the words "to the Acting President of the Council of the League of Nations" shall be replaced by "to the President of the General Assembly of the United Nations, or, if the latter is not in session, to the last President".

(b) In articles 9, 43 (paragraph 2), 44, 45 and 47, the words "of the League of Nations", or the words "of the League", shall be replaced by "of the United Nations".

(c) In articles 17, 18, 19, 20, 23, 28, 30, 33, 34, 36, 37 and 41, the words "Permanent Court of International Justice" shall be replaced by "International Court of Justice".

(d) The text of article 42 shall be replaced by the following provision:

"The present General Act shall bear the date . . . (date of the resolution of the General Assembly)."

(e) The text of paragraph 1 of article 43 shall be replaced by the following provision:

"1. The present General Act shall be open to accession by the Members of the United Nations, by the non-member States which shall have become parties to the Statute of the International Court of Justice or to which the General Assembly of the United Nations shall have communicated a copy for this purpose."

(f) In article 43 (paragraph 3), the words "The Secretary-General of the League of Nations" shall be replaced by "The Secretary-General of the United Nations", and the words "The Assembly of the League of Nations" shall be replaced by "the General Assembly of the United Nations".

(g) The text of article 46 shall be replaced by the following provision:

"A copy of the present General Act, signed by the President of the General Assembly and by the Secretary-General of the United Nations, shall be deposited in the archives of the Secretariat. A certified true copy shall be delivered by the Secretary-General to each of the Members of the United Nations, to the non-member States which shall have become parties to the Statute of the International Court of Justice and to those designated by the General Assembly of the United Nations."

*Hundred and ninety-ninth plenary meeting,
26 April 1949.*

Considérant que les amendements indiqués ci-après sont de nature à restituer à l'Acte général son efficacité première,

Considérant que ces amendements ne joueront qu'entre les Etats ayant adhéré à l'Acte général ainsi révisé et, partant, ne porteront pas atteinte aux droits des Etats qui, parties à l'Acte tel qu'il a été établi le 26 septembre 1928, entendraient s'en prévaloir dans la mesure où il pourrait encore jouer,

Charge le Secrétaire général d'établir, en tenant compte des amendements indiqués ci-après, un texte révisé de l'Acte général, qu'il tiendra ouvert à l'adhésion des Etats, sous le titre de "Acte général révisé pour le règlement pacifique des différends internationaux":

Amendements à apporter à l'Acte général du 26 septembre 1928

a) A l'article 6, les mots "au Président en exercice du Conseil de la Société des Nations" seront remplacés par "au Président de l'Assemblée générale des Nations Unies ou, si celle-ci n'est pas en session, au Président sortant".

b) Aux articles 9, 43 (paragraphe 2), 44, 45 et 47, les mots "de la Société des Nations" ou les mots "de la Société" seront remplacés par de "l'Organisation des Nations Unies".

c) Aux articles 17, 18, 19, 20, 23, 28, 30, 33, 34, 36, 37 et 41, les mots "Cour permanente de Justice internationale" seront remplacés par "Cour internationale de Justice".

d) Le texte de l'article 42 sera remplacé par la disposition suivante:

"Le présent Acte général portera la date du . . . (date de la résolution de l'Assemblée générale)."

e) Le texte du paragraphe 1 de l'article 43 sera remplacé par la disposition suivante:

"1. Le présent Acte général sera ouvert à l'adhésion des Membres des Nations Unies, des Etats non membres devenus parties au Statut de la Cour internationale de Justice ou à qui l'Assemblée générale des Nations Unies en aura communiqué copie à cet effet."

f) A l'article 43 (paragraphe 3), le mot "Assemblée" sera remplacé par "Assemblée générale des Nations Unies".

g) Le texte de l'article 46 sera remplacé par la disposition suivante:

"Un exemplaire du présent Acte général, revêtu de la signature du Président de l'Assemblée générale et de celle du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, sera déposé aux archives du Secrétariat. Copie certifiée conforme du texte sera communiquée par le Secrétaire général à chacun des Membres des Nations Unies, aux Etats non membres devenus parties au Statut de la Cour internationale de Justice ou désignés par l'Assemblée générale des Nations Unies."

*Cent quatre-vingt-dix-neuvième séance plénière,
le 28 avril 1949.*

**APPOINTMENT OF A RAPPORTEUR OR CONCILIATOR
FOR A SITUATION OR DISPUTE BROUGHT TO THE
ATTENTION OF THE SECURITY COUNCIL**

The General Assembly,

Mindful of its responsibilities, under Articles 13 (1 a) and 11 (1) of the Charter, to promote international co-operation in the political field and to make recommendations with regard to the general principles of the maintenance of international peace and security, and in discharge of its functions under Article 10 of the Charter,

Noting the experience of the League of Nations, which it has caused to be studied, whereby cases were presented to the Council of the League of Nations by a rapporteur who had the function of a conciliator, and that this practice allowed private conversations among the parties and the rapporteur and avoided the crystallization of views that tends to result from taking a stated public position,

Noting that the Security Council has already made use of a similar procedure,

Deeming it desirable that such a practice be developed in the Security Council as an integral part of the system of pacific settlement, and also as a means for the better preparation of cases presented to the Security Council,

Recommends that the Security Council examine the utility and desirability of adopting the following practice:

After a situation or dispute has been brought to the attention of representatives on the Security Council in accordance with rule 6 of the provisional rules of procedure of the Security Council and not later than immediately after the opening statements on behalf of the parties concerned,

(a) The parties shall be invited to meet with the President of the Security Council;

(b) They shall attempt to agree upon a representative on the Security Council to act as rapporteur or conciliator for the case. The representative so agreed upon may be the President or any other representative of the Council who will thereupon be appointed by the President to undertake the function of rapporteur or conciliator. The President shall inform the Security Council whether a rapporteur or conciliator has been appointed;

(c) If a rapporteur or conciliator is appointed, it would be desirable for the Security Council to abstain from further action on the case for a reasonable interval during which actual efforts at conciliation are in progress;

(d) The rapporteur or conciliator so agreed upon and appointed shall attempt to conciliate the situation or dispute, and shall in due course report to the Security Council.

*Hundred and ninety-ninth plenary meeting,
28 April 1949.*

DÉSIGNATION D'UN RAPPORTEUR OU D'UN CONCILIATEUR POUR TOUTE SITUATION OU TOUT DIFFÉREND SOUMIS À L'ATTENTION DU CONSEIL DE SÉCURITÉ

L'Assemblée générale,

Consciente de l'obligation qui lui incombe en vertu de l'Article 13 (1 a) et de l'Article 11 (1) de la Charte de favoriser la coopération internationale dans le domaine politique et de formuler des recommandations sur les principes généraux du maintien de la paix et de la sécurité internationales et afin de s'acquitter des fonctions que lui confère l'Article 10 de la Charte,

Prenant acte de la pratique suivie par la Société des Nations, sur laquelle elle a fait procéder à une étude, et selon laquelle un rapporteur chargé des fonctions de conciliateur soumettait les affaires au Conseil et du fait que cette pratique permettait des conversations privées entre les parties et le rapporteur et évitait la cristallisation des opinions que tend à entraîner le fait de prendre publiquement position,

Prenant acte de ce que le Conseil de sécurité a déjà utilisé une procédure analogue,

Estimant qu'il est souhaitable qu'une pratique semblable se généralise au Conseil de sécurité et devienne partie intégrante du système de règlement pacifique des différends, comme aussi un moyen d'assurer une meilleure préparation des affaires soumises au Conseil,

Recommande que le Conseil de sécurité examine l'utilité et l'opportunité d'adopter les mesures suivantes:

Après qu'une situation ou un différend auront été soumis à l'attention des représentants siégeant au Conseil de sécurité, conformément à l'article 6 du règlement intérieur provisoire du Conseil, et aussitôt après les exposés initiaux des parties intéressées au plus tard,

a) Les parties seront invitées à se réunir avec le Président du Conseil de sécurité;

b) Elles s'efforceront de se mettre d'accord sur un représentant siégeant au Conseil de sécurité et qui, pour l'affaire en cause, assumera les fonctions de rapporteur ou de conciliateur. Le représentant ainsi choisi d'un commun accord pourra être le Président ou tout autre représentant siégeant au Conseil que le Président désignera alors pour remplir les fonctions de rapporteur ou de conciliateur. Le Président fera connaître au Conseil de sécurité si un rapporteur ou un conciliateur a été désigné;

c) Dans le cas où un rapporteur ou un conciliateur aura été désigné, il sera souhaitable que le Conseil de sécurité s'abstienne de prendre toute autre mesure concernant l'affaire considérée, et ce, pendant un délai suffisant au cours duquel seront poursuivis les efforts effectifs de conciliation;

d) Le rapporteur ou conciliateur ainsi choisi d'un commun accord et désigné s'efforcera de régler par voie de conciliation la situation ou le différend considéré, et fera rapport au Conseil en temps utile.

*Cent quatre-vingt-dix-neuvième séance plénière,
le 28 avril 1949.*

C

PROPOSED AMENDMENTS TO THE RULES OF PROCEDURE OF THE GENERAL ASSEMBLY

The General Assembly

Resolves that the proposed amendments to rules 31 and 58 of the rules of procedure of the General Assembly submitted by the Interim Committee for consideration by the General Assembly¹ be recommitted to the Interim Committee for further consideration in the broader context of the studies which it is to undertake concerning the procedures of the General Assembly relating to the pacific settlement of disputes.

Hundred and ninety-ninth plenary meeting, 28 April 1949.

D

CREATION OF A PANEL FOR INQUIRY AND CONCILIATION

The General Assembly,

Mindful of its responsibilities, under Articles 13 (1 a) and 11 (1) of the Charter, to promote international co-operation in the political field and to make recommendations with regard to the general principles of the maintenance of international peace and security,

Deeming it desirable to facilitate in every practicable way the compliance by Member States with the obligation in Article 33 of the Charter first of all to seek a solution of their disputes by peaceful means of their own choice,

Noting the desirability, as shown by the experience of organs of the United Nations, of having qualified persons readily available to assist those organs in the settlement of disputes and situations by serving on commissions of inquiry or of conciliation,

Concluding that to make provision for a panel of persons having the highest qualifications in this field available to any States involved in controversies and to the General Assembly, the Security Council and their subsidiary organs, when exercising their respective functions in relation to disputes and situations, would promote the use and effectiveness of procedures of inquiry and conciliation,

1. *Invites* each Member State to designate from one to five persons who, by reason of their training, experience, character and standing, are deemed to be well fitted to serve as members of commissions of inquiry or of conciliation and who would be disposed to serve in that capacity;

2. *Directs* the Secretary-General to take charge of the administrative arrangements connected with the composition and use of the panel;

3. *Adopts* the annexed articles relating to the composition and use of the Panel for Inquiry and Conciliation.

Hundred and ninety-ninth plenary meeting, 28 April 1949.

¹ See document A/605, Annex II: Proposed amendments to rules of procedure of the General Assembly submitted for consideration by the General Assembly.

C

PROPOSITION D'AMENDEMENTS AU RÈGLEMENT INTÉRIEUR DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

L'Assemblée générale

Décide que les amendements aux articles 31 et 58 du règlement intérieur de l'Assemblée générale soumis par la Commission intérimaire à l'examen de l'Assemblée générale¹ seront renvoyés à la Commission intérimaire pour plus ample examen dans le cadre plus large des études qu'elle doit entreprendre au sujet des méthodes que peut suivre l'Assemblée générale pour le règlement pacifique des différends.

Cent quatre-vingt-dix-neuvième séance plénière, le 28 avril 1949.

D

ÉTABLISSEMENT D'UNE LISTE DE PERSONNALITÉS EN VUE DE LA CONSTITUTION DE COMMISSIONS D'ENQUÊTE OU DE CONCILIATION

L'Assemblée générale,

Consciente de l'obligation qui lui incombe en vertu de l'Article 13 (1 a) et de l'Article 11 (1) de la Charte de favoriser la coopération internationale dans le domaine politique et de formuler des recommandations sur les principes généraux du maintien de la paix et de la sécurité internationales,

Estimant qu'il est souhaitable de faciliter par tous les moyens possibles l'observation, par les Etats Membres, de l'obligation qui leur incombe, aux termes de l'Article 33 de la Charte, de rechercher la solution de leurs différends avant tout par des moyens pacifiques de leur choix,

Prenant acte de ce que l'expérience acquise par certains organes des Nations Unies a montré qu'il est utile de disposer de personnes qualifiées, susceptibles de prêter auxdits organes leur concours en vue du règlement de différends et de situations en faisant partie de commissions d'enquête ou de conciliation,

Concluant que le recours aux méthodes d'enquête et de conciliation sera encouragé et rendu plus efficace si l'on prévoit l'établissement d'une liste de personnalités possédant, dans ce domaine, les titres les plus éminents, qui seront à la disposition de tous les Etats parties à un litige ainsi qu'à la disposition de l'Assemblée générale, du Conseil de sécurité et de leurs organes subsidiaires lorsqu'ils auront à exercer leurs fonctions relatives à des différends et à des situations susceptibles d'entraîner un désaccord,

1. *Invite* chaque Etat Membre à désigner de une à cinq personnes qui sont jugées aptes à devenir membres de commissions d'enquête ou de conciliation en raison de leur formation, de leur expérience, de leur réputation et de leur position et qui seraient disposées à assumer ces fonctions;

2. *Demande* au Secrétaire général de prendre, dans l'ordre administratif, les dispositions nécessaires en vue de l'établissement de cette liste et de son utilisation;

3. *Adopte* les articles ci-annexés fixant la composition et la procédure d'utilisation de la liste de personnalités établies en vue de la constitution des commissions d'enquête ou de conciliation.

Cent quatre-vingt-dix-neuvième séance plénière, le 28 avril 1949.

¹ Voir le document A/605, Annexe II: Amendements au règlement intérieur de l'Assemblée générale soumis à l'examen de l'Assemblée générale.

ANNEX

ARTICLES RELATING TO THE COMPOSITION AND USE OF THE PANEL FOR INQUIRY AND CONCILIATION

Article 1

The Panel for Inquiry and Conciliation shall consist of persons designated by Member States who, by reason of their training, experience, character and standing, are deemed to be well fitted to serve as members of commissions of inquiry or of conciliation and who would be disposed to serve in that capacity. Each Member State may designate from one to five persons, who may be private persons or government officials. In designating any of its officials, a State shall agree to make every effort to make such person available if his services on a commission are requested. Two or more States may designate the same person. Members of the panel shall be designated for a term of five years and such designations shall be renewable. Members of commissions appointed under these articles shall not, in the performance of their duties, seek or receive instructions from any Government. Membership in the panel shall not, however, render a person ineligible for appointment, as representative of his Government or otherwise, on commissions or other bodies not formed under these articles.

Article 2

The Secretary-General of the United Nations shall have general responsibility for the administrative arrangements connected with the panel. Each Government shall notify him of each designation of a person for inclusion in the panel, including with each notification full pertinent biographical information. Each Government shall inform him when any member of the panel designated by it is no longer available due to death, incapacity or inability to serve.

The Secretary-General shall communicate the panel and any changes which may occur in it from time to time to the Member States, to the Security Council, the General Assembly and the Interim Committee. He shall, where necessary, invite Member States promptly to designate replacements to fill any vacancies on the panel which may occur.

Article 3

The panel shall be available at all times to the organs of the United Nations in case they wish to select from it members of commissions to perform tasks of inquiry or conciliation in connexion with disputes or situations in respect of which the organs are exercising their functions.

Article 4

The panel shall be available at all times to all States, whether or not Members of the United

ANNEXE

RÈGLEMENT RELATIF À LA COMPOSITION ET À L'UTILISATION DE LA LISTE DE PERSONNALITÉS ÉTABLIE EN VUE DE LA CONSTITUTION DE COMMISSIONS D'ENQUÊTE OU DE CONCILIATION

Article premier

La liste de personnalités établie en vue de la constitution de commissions d'enquête ou de conciliation se compose de personnes désignées par les Etats Membres et qui sont jugées aptes à devenir membres de commissions d'enquête ou de conciliation en raison de leur formation, de leur expérience, de leur réputation et de leur position et seraient disposées à assumer ces fonctions. Chaque Etat Membre peut désigner de une à cinq personnes, particuliers ou fonctionnaires. En désignant un de ces fonctionnaires, tout Etat s'engage à faire tout son possible pour que cette personne soit disponible si ses services sont demandés au sein d'une commission. Deux Etats ou plus peuvent désigner la même personne. Les personnes choisies pour figurer sur la liste sont désignées pour une période de cinq ans et leur désignation est renouvelable. Les membres des commissions nommés en vertu du présent règlement ne doivent, dans l'exercice de leurs fonctions, ni solliciter ni recevoir d'instructions d'aucun gouvernement. Le fait de figurer sur la liste ne prive toutefois pas l'intéressé de la possibilité d'être désigné en tant que représentant de son gouvernement ou à tout autre titre, comme membre de commissions ou d'autres organismes qui ne seraient pas constitués en vertu du présent règlement.

Article 2

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies prend toutes les dispositions administratives relatives à la liste. Les gouvernements lui notifient le nom de toute personne qu'ils désignent pour figurer sur la liste; chaque notification sera accompagnée de tous les renseignements biographiques utiles. Chaque gouvernement avertit le Secrétaire général lorsqu'une personne désignée par lui, figurant sur la liste, n'est plus disponible pour cause de décès, d'incapacité ou d'empêchement.

Le Secrétaire général communique la liste aux Etats Membres, au Conseil de sécurité, à l'Assemblée générale et à la Commission intérimaire et leur fait part de tous les changements qui peuvent survenir de temps à autre. En cas de besoin, il invite les Etats Membres à désigner rapidement des remplaçants en vue de combler les vacances intervenues dans la liste.

Article 3

Les personnalités dont le nom figure sur la liste seront, à tout moment, à la disposition des organes de l'Organisation des Nations Unies pour le cas où ils désireraient choisir parmi elles des membres de commissions chargées de tâches d'enquête ou de conciliation constituées au sujet de différends ou de situations relativement auxquels ces organes exercent leurs fonctions.

Article 4

Les personnalités dont le nom figure sur la liste seront à tout moment à la disposition de

Nations, which are parties to any controversy, for the purpose of selecting from the panel members of commissions to perform tasks of inquiry or conciliation with a view to settlement of the controversy.

Article 5

The method of selecting members of a commission of inquiry or of conciliation from the panel shall be determined in each case by the organ appointing the commission or, in the case of commissions appointed by or at the request of States parties to a controversy, by agreement between the parties.

Whenever the parties to a controversy jointly request the Secretary-General, the President of the General Assembly or the Chairman of the Interim Committee to appoint under these articles a member or members of a commission to perform tasks of inquiry or conciliation in respect of the controversy, or whenever such request is otherwise made pursuant to the provisions of a treaty or agreement registered with the Secretary-General of the United Nations, the officer so requested shall appoint from the panel the number of commissioners required.

Article 6

In connexion with the constituting of any commission under these articles, the Secretary-General shall give the United Nations organ concerned or the parties to the controversy every assistance, by the performance of such tasks as ascertaining the availability of individuals selected from the panel, and making arrangements for the time and place of meeting of the persons so selected.

Article 7

Members of commissions constituted pursuant to these articles by United Nations organs shall have the privileges and immunities specified in the General Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations. Members of commissions constituted by States under these articles should, so far as possible, receive the same privileges and immunities.

Article 8

Members of commissions constituted under these articles shall receive appropriate compensation for the period of their service. In the case of commissions constituted under article 4, such compensation shall be provided by the parties to the controversy, each party providing an equal share.

Article 9

Subject to any determinations that may be made by the United Nations organ concerned or by the parties to a controversy in constituting commissions under articles 3 and 4 respectively, commissions constituted under these articles may meet at the seat of the United Nations or at such other places as they may determine to be necessary for the effective performance of their functions.

tous les Etats parties à un litige, qu'ils soient ou non Membres de l'Organisation des Nations Unies, pour qu'ils puissent choisir parmi elles des membres de commissions chargés de tâches d'enquête ou de conciliation en vue d'aboutir à un règlement du litige.

Article 5

Le mode selon lequel des membres d'une commission d'enquête ou de conciliation sont choisis sur la liste est fixé, dans chaque cas, par l'organe qui nomme la commission ou, dans le cas de commissions nommées par les Etats parties au litige ou sur leur demande, par un accord entre les parties.

Chaque fois que les parties à un litige demandent conjointement au Secrétaire général, au Président de l'Assemblée générale ou au Président de la Commission intérimaire de nommer, en vertu du présent règlement, un ou plusieurs membres d'une commission chargée de tâches d'enquête ou de conciliation à propos de ce litige, ou encore chaque fois qu'une telle demande est faite conformément aux dispositions d'un traité ou d'un accord enregistré au Secrétariat des Nations Unies, l'autorité à qui cette demande est adressée choisit dans la liste le nombre requis de membres de commission.

Article 6

A l'occasion de la constitution de toute commission conformément au présent règlement, le Secrétaire général prête son plein concours à l'organe des Nations Unies intéressé ou aux parties au litige, notamment en s'assurant que les personnes choisies sur la liste sont disponibles et en prenant les dispositions relatives au lieu et à la date de réunion desdites personnes.

Article 7

Les membres des commissions constituées conformément au présent règlement par des organes des Nations Unies jouissent des privilèges et immunités énoncés dans la Convention générale sur les privilèges et immunités des Nations Unies. Les membres des commissions constituées par les Etats en vertu du présent règlement devraient, dans la mesure du possible, jouir des mêmes privilèges et immunités.

Article 8

Les membres des commissions constituées en vertu du présent règlement reçoivent une indemnité convenable pour la durée de leurs services. S'il s'agit de commissions constituées en vertu de l'article 4, cette indemnité sera réglée par les parties au litige, chacune d'entre elles en assumant une part égale.

Article 9

Sous réserve des dispositions qui peuvent être arrêtées par l'organe des Nations Unies intéressé ou par les parties à un litige, lors de la constitution de commissions en vertu des articles 3 et 4 respectivement, les commissions constituées en vertu desdits articles peuvent se réunir au siège de l'Organisation des Nations Unies ou en tels autres lieux selon ce qu'elles jugeront propres à l'accomplissement de leur mission.

Article 10

The Secretary-General shall assign to each commission constituted by a United Nations organ under these articles, staff adequate to enable it to perform its duties and shall, as necessary, seek expert assistance from specialized agencies brought into relationship with the United Nations. He shall enter into suitable arrangements with the proper authorities of States in order to assure the commission, so far as it may find it necessary to exercise its functions within their territories, full freedom of movement and all facilities necessary for the performance of its functions. The Secretary-General shall, at the request of any commission appointed by parties to a controversy pursuant to article 4, render this assistance to the commission to the extent possible.

Upon completion of its proceedings each commission appointed by a United Nations organ shall render such reports as may be determined by the appointing organ. Each commission appointed by or at the request of parties to a controversy pursuant to article 4, shall file a report with the Secretary-General. If a settlement of the controversy is reached, such report will normally merely state the terms of settlement.

269 (III). Report of the Security Council

The General Assembly

Takes note of the report of the Security Council¹ covering the period from 16 July 1947 to 15 July 1948.

*Hundred and ninety-ninth plenary meeting,
28 April 1949.*

270 (III). United Nations Guard

The General Assembly,

Having considered the proposal made by the Secretary-General for the creation of a United Nations Guard for the purposes set forth in his report of 28 September 1948,²

Realizing the need for a thorough study of the matter before concrete action can be taken thereon,

Resolves to establish a Special Committee of specially qualified representatives of Australia, Brazil, China, Colombia, Czechoslovakia, France, Greece, Haiti, Pakistan, Poland, Sweden, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom and United States of America.

The Special Committee shall study the proposal for the establishment of a United Nations Guard in all its relevant aspects, including the technical, budgetary and legal problems involved, and such other proposals as may be made by Member States and by the Secretary-General with regard to other similar means of increasing the effective-

¹ See *Official Records of the third session of the General Assembly*, Supplement No. 2.

² See document A/656.

Article 10

Le Secrétaire général affecte à chaque commission constituée par un organe des Nations Unies en vertu du présent règlement le personnel dont elle a besoin pour remplir ses fonctions et il demande, lorsqu'il s'avère nécessaire, le concours technique d'institutions spécialisées reliées à l'Organisation des Nations Unies. Il prend, avec les autorités compétentes des Etats, toutes les dispositions propres à assurer à la commission, dans la mesure où celle-ci juge nécessaire d'exercer ses fonctions sur leurs territoires, une complète liberté de mouvement et tous les moyens qui lui sont nécessaires pour s'acquitter de ses fonctions. Le Secrétaire général prête, dans la mesure du possible, la même assistance à toute commission nommée par les parties à un litige conformément à l'article 4, sur la demande de celle-ci.

Au terme de ses travaux, chaque commission nommée par un organe des Nations Unies présente les rapports demandés par l'organe en question. Chaque commission nommée par les parties à un litige ou sur leur demande conformément à l'article 4, remet un rapport au Secrétaire général. Si le litige est réglé, ledit rapport indique simplement, en principe, les termes du règlement.

269 (III). Rapport du Conseil de sécurité

L'Assemblée générale

Prend acte du rapport du Conseil de sécurité¹ traitant de la période allant du 16 juillet 1947 au 15 juillet 1948.

*Cent quatre-vingt-dix-neuvième séance plénière,
le 28 avril 1949.*

270 (III). Garde des Nations Unies

L'Assemblée générale,

Ayant examiné la proposition de création d'une garde des Nations Unies présentée par le Secrétaire général aux fins exposées dans son rapport en date du 28 septembre 1948²,

Reconnaissant la nécessité d'une étude approfondie de la question avant que puissent être prises les mesures pratiques,

Décide de constituer une Commission spéciale composée de représentants particulièrement qualifiés de l'Australie, du Brésil, de la Chine, de la Colombie, de la Tchécoslovaquie, de la France, de la Grèce, d'Haiti, du Pakistan, de la Pologne, de la Suède, de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, du Royaume-Uni et des Etats-Unis d'Amérique.

Cette Commission spéciale étudiera la proposition de création d'une garde des Nations Unies sous tous ses aspects, notamment aux points de vue des problèmes techniques, budgétaires et juridiques qu'elle pose ainsi que toutes autres propositions qui seraient présentées par les Etats Membres et par le Secrétaire général touchant d'autres

¹ Voir les *Documents officiels de l'Assemblée générale: troisième session*, Supplément No 2.

² Voir le document A/656.

ness of the services provided to the United Nations missions by the Secretary-General, and shall prepare a report embodying its observations and recommendations for consideration during the fourth regular session of the General Assembly.

*Two hundredth plenary meeting,
29 April 1949.*

271 (III). Appointment of a Special Committee on Methods and Procedures of the General Assembly

The General Assembly,

Mindful of the increasing length of General Assembly sessions, and of the growing tendency towards protracted debates in its plenary meetings and committees,

1. *Decides* to create a Special Committee consisting of Belgium, Brazil, Canada, China, Czechoslovakia, Egypt, France, India, Iran, Mexico, Sweden, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom, United States of America and Uruguay in order to:

(a) Consider methods and procedures which would enable the General Assembly and its Committees to discharge their functions more effectively and expeditiously;

(b) Submit, if possible, a preliminary report to the General Assembly during the second part of its third session;

(c) Transmit a report to the Secretary-General, not later than 15 August 1949, for circulation to Members and for consideration at the fourth regular session of the General Assembly;

2. *Invites* the Secretary-General to collaborate closely with the Special Committee in its work.

*Two hundred and first plenary meeting,
29 April 1949.*

272 (III). Observance in Bulgaria and Hungary of human rights and fundamental freedoms

The General Assembly,

Considering that one of the purposes of the United Nations is to achieve international cooperation in promoting and encouraging respect for human rights and fundamental freedoms for all, without distinction as to race, sex, language or religion,

Considering that the Governments of Bulgaria and Hungary have been accused, before the General Assembly, of acts contrary to the purposes of the United Nations and to their obligations under the Peace Treaties to ensure to all persons within their respective jurisdictions the enjoyment of human rights and fundamental freedoms,

1. *Expresses* its deep concern at the grave accusations made against the Governments of

méthodes analogues destinées à améliorer l'efficacité des services mis par le Secrétaire général à la disposition des missions des Nations Unies, et présentera, aux fins d'examen, à l'Assemblée générale lors de sa quatrième session ordinaire un rapport contenant ses observations et recommandations.

*Deux centième séance plénière,
le 29 avril 1949.*

271 (III). Nomination d'une Commission spéciale des méthodes et des procédures de l'Assemblée générale

L'Assemblée générale,

Préoccupée de la longueur croissante des sessions de l'Assemblée générale et de la tendance de plus en plus marquée à prolonger les débats en séance plénière et en commission,

1. *Décide* de créer une Commission spéciale composée des pays suivants: Belgique, Brésil, Canada, Chine, Tchécoslovaquie, Egypte, France, Inde, Iran, Mexique, Suède, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni, Etats-Unis d'Amérique et Uruguay, et chargée:

a) D'étudier les méthodes et les procédures propres à permettre à l'Assemblée générale et à ses Commissions de remplir leurs fonctions avec plus d'efficacité et de diligence;

b) De présenter si possible un rapport préliminaire à l'Assemblée générale au cours de la deuxième partie de sa troisième session;

c) D'adresser un rapport au Secrétaire général, le 15 août 1949 au plus tard, pour communication aux Membres aux fins d'examen à la quatrième session ordinaire de l'Assemblée générale;

2. *Invite* le Secrétaire général à collaborer étroitement avec la Commission spéciale.

*Deux cent unième séance plénière,
le 29 avril 1949.*

272 (III). Respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales en Bulgarie et en Hongrie

L'Assemblée générale,

Considérant que l'un des buts des Nations Unies est de réaliser la coopération internationale en développant et en encourageant le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales pour tous, sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion,

Considérant que le Gouvernement de la Bulgarie et celui de la Hongrie ont été accusés devant l'Assemblée générale d'actes contraires aux buts des Nations Unies et à l'obligation qui leur incombe en vertu des Traités de paix d'assurer à tous, dans leur juridiction respective, la jouissance des droits de l'homme et des libertés fondamentales,

1. *Exprime* le profond souci que lui inspirent les graves accusations portées contre le Gouver-

Bulgaria and Hungary regarding the suppression of human rights and fundamental freedoms in those countries;

2. *Notes* with satisfaction that steps have been taken by several States signatories to the Peace Treaties with Bulgaria and Hungary regarding these accusations, and expresses the hope that measures will be diligently applied, in accordance with the Treaties, in order to ensure respect for human rights and fundamental freedoms;

3. *Most urgently draws* the attention of the Governments of Bulgaria and Hungary to their obligations under the Peace Treaties, including the obligation to co-operate in the settlement of all these questions;

4. *Decides* to retain the question on the agenda of the fourth regular session of the General Assembly of the United Nations.

*Two hundred and third plenary meeting,
30 April 1949.*

273 (III). Admission of Israel to membership in the United Nations

Having received the report of the Security Council on the application of Israel for membership in the United Nations,¹

Noting that, in the judgment of the Security Council, Israel is a peace-loving State and is able and willing to carry out the obligations contained in the Charter,

Noting that the Security Council has recommended to the General Assembly that it admit Israel to membership in the United Nations,

Noting furthermore the declaration by the State of Israel that it "unreservedly accepts the obligations of the United Nations Charter and undertakes to honour them from the day when it becomes a Member of the United Nations",²

Recalling its resolutions of 29 November 1947³ and 11 December 1948⁴ and taking note of the declarations and explanations made by the representative of the Government of Israel⁵ before the *ad hoc* Political Committee in respect of the implementation of the said resolutions,

The General Assembly,

Acting in discharge of its functions under Article 4 of the Charter and rule 125 of its rules of procedure,

1. *Decides* that Israel is a peace-loving State which accepts the obligations contained in the Charter and is able and willing to carry out those obligations;

2. *Decides* to admit Israel to membership in the United Nations.

*Two hundred and seventh plenary meeting,
11 May 1949.*

¹ See document A/818.

² See document S/1093.

³ See *Resolutions adopted by the General Assembly during its second session*, pages 131-132.

⁴ See *Resolutions adopted by the General Assembly during Part I of its third session*, pages 21-25.

⁵ See documents A/AC.24/SR.45-48, 50 and 51.

nement de la Bulgarie et celui de la Hongrie touchant la suppression des droits de l'homme et des libertés fondamentales dans ces pays;

2. *Note* avec satisfaction que des mesures ont été prises par plusieurs Etats signataires des Traités de paix avec la Bulgarie et la Hongrie en ce qui concerne ces accusations, et exprime l'espoir que des mesures seront diligemment appliquées, selon les Traités, en vue d'assurer le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales;

3. *Attire* de toute urgence l'attention du Gouvernement de la Bulgarie et de celui de la Hongrie sur les obligations qui leur incombent en vertu des Traités de paix, et notamment sur celle de coopérer au règlement de toutes ces questions;

4. *Décide* de garder la question inscrite à l'ordre du jour de la quatrième session ordinaire de l'Assemblée générale des Nations Unies.

*Deux cent troisième séance plénière,
le 30 avril 1949.*

273 (III). Admission d'Israël à l'Organisation des Nations Unies

Ayant reçu le rapport du Conseil de sécurité relatif à la demande d'admission d'Israël à l'Organisation des Nations Unies¹,

Notant que, de l'avis du Conseil de sécurité, Israël est un Etat pacifique, capable de remplir les obligations de la Charte et disposé à le faire,

Notant que le Conseil de sécurité a recommandé à l'Assemblée générale d'admettre Israël à l'Organisation des Nations Unies,

Prenant acte, en outre, de la déclaration par laquelle l'Etat d'Israël "accepte sans réserve aucune les obligations découlant de la Charte des Nations Unies et s'engage à les observer du jour où il deviendra Membre des Nations Unies"²,

Rappelant ses résolutions du 29 novembre 1947³ et du 11 décembre 1948⁴, et prenant acte des déclarations faites et des explications fournies devant la Commission politique spéciale par le représentant du Gouvernement d'Israël⁵ en ce qui concerne la mise en œuvre desdites résolutions,

L'Assemblée générale,

Remplissant les fonctions qui lui incombent aux termes de l'Article 4 de la Charte et de l'article 125 de son règlement intérieur,

1. *Décide* qu'Israël est un Etat pacifique qui accepte les obligations de la Charte, qui est capable de remplir lesdites obligations et disposé à le faire;

2. *Décide* d'admettre Israël à l'Organisation des Nations Unies.

*Deux cent septième séance plénière,
le 11 mai 1949.*

¹ Voir le document A/818.

² Voir le document S/1093.

³ Voir les *Résolutions adoptées par l'Assemblée générale pendant sa deuxième session*, pages 131-132.

⁴ Voir les *Résolutions adoptées par l'Assemblée générale pendant la première partie de sa troisième session*, pages 21-25.

⁵ Voir les documents A/AC.24/SR.45-48, 50 et 51.

274 (III). Question of Indonesia

The General Assembly,

Noting the outcome of preliminary negotiations between the Netherlands and the Republic of Indonesia in Batavia as announced on 7 May 1949, which negotiations were based on the directives of the Security Council of 23 March 1949¹,

Expressing the hope that this agreement will assist the attainment of a lasting settlement in accordance with the intentions of the Security Council resolution of 28 January 1949²,

Decides to defer further consideration of the item to the fourth regular session of the General Assembly.

*Two hundred and eighth plenary meeting,
11 May 1949.*

275 (III). Study of the social problems of the aboriginal populations and other under-developed social groups of the American continent

Whereas the Charter sets forth as one of the objectives of the United Nations the promotion of social progress and higher standards of living throughout the world,

Whereas there exist on the American continent a large aboriginal population and other under-developed social groups which face peculiar social problems that it is necessary to study in the field of international co-operation,

Whereas several American nations are directly and vitally interested in that problem,

Whereas the material and cultural development of those populations would result in a more profitable utilization of the natural resources of America to the advantage of the world,

The General Assembly

1. *Recommends* that, in accordance with Articles 13 and 62 of the Charter, the Economic and Social Council, with the assistance of the specialized agencies concerned, and in collaboration with the *Instituto Indigenista Interamericano*, study the situation of the aboriginal populations and of the above-mentioned under-developed social groups of the States of the American continent requesting such help;

2. *Invites* the Secretary-General to co-operate in such studies as are deemed necessary, in consultation with the interested Member States and taking into account the studies and conclusions of the *Instituto Indigenista Interamericano*, in compliance with the terms of this resolution.

*Two hundred and eighth plenary meeting,
11 May 1949.*

¹ See document S/PV.421.

² See document S/1234.

274 (III). Question de l'Indonésie

L'Assemblée générale,

Notant les résultats, annoncés le 7 mai 1949, des négociations préliminaires qui ont eu lieu à Batavia entre les Pays-Bas et la République d'Indonésie, négociations fondées sur les directives du Conseil de sécurité en date du 23 mars 1949¹,

Exprimant l'espoir que cet accord contribuera à réaliser un règlement durable conformément aux intentions de la résolution du Conseil de sécurité du 28 janvier 1949²,

Décide de renvoyer la suite de l'examen de ce point à la quatrième session ordinaire de l'Assemblée générale.

*Deux cent huitième séance plénière,
le 11 mai 1949.*

275 (III). Etude des problèmes sociaux concernant les populations aborigènes et autres groupes sociaux sous-évolués du continent américain

Considérant qu'aux termes de la Charte l'un des buts des Nations Unies est de favoriser le progrès social et d'instaurer de meilleures conditions de vie dans le monde,

Considérant qu'il existe sur le continent américain une population aborigène nombreuse et d'autres groupes sociaux sous-évolués qui doivent faire face à des problèmes sociaux particuliers qu'il est nécessaire d'étudier dans le cadre de la coopération internationale,

Considérant que ce problème présente un intérêt immédiat et capital pour plusieurs nations américaines,

Considérant que le progrès matériel et culturel de ces populations permettrait d'utiliser profitablement les ressources naturelles de l'Amérique dans l'intérêt du monde,

L'Assemblée générale

1. *Recommande*, conformément aux Articles 13 et 62 de la Charte, au Conseil économique et social d'étudier, avec l'assistance des institutions spécialisées intéressées et en collaboration avec l'*Instituto Indigenista Interamericano*, la situation des populations aborigènes et desdits groupes sociaux sous-évolués des Etats du continent américain qui demandent cette aide;

2. *Invite* le Secrétaire général à coopérer, conformément aux termes de la présente résolution, à toutes les études qui seraient jugées nécessaires, en consultation avec les Etats Membres intéressés et compte tenu des études et des conclusions de l'*Instituto Indigenista Interamericano*.

*Deux cent huitième séance plénière,
le 11 mai 1949.*

¹ Voir le document S/PV.421.

² Voir le document S/1234.

VI

RESOLUTION ADOPTED ON THE REPORTS OF THE
SECOND COMMITTEE, THIRD COMMITTEE AND JOINT SECOND
AND THIRD COMMITTEE

RESOLUTION ADOPTÉE SUR LES RAPPORTS DE LA DEUXIÈME COM-
MISSION, DE LA TROISIÈME COMMISSION ET DE LA COMMISSION
MIXTE DES DEUXIÈME ET TROISIÈME COMMISSIONS

**276 (III). Report of the Economic
and Social Council**

The General Assembly

*Takes note of the report of the Economic and
Social Council.¹*

*Two hundred and eleventh plenary meeting,
13 May 1949.*

¹ See *Official Records of the third session of the
General Assembly*, Supplement No. 3.

**276 (III). Rapport du Conseil écono-
mique et social**

L'Assemblée générale

*Prend note du rapport du Conseil économique
et social.¹*

*Deux cent onzième séance plénière,
le 13 mai 1949.*

¹ Voir les *Documents officiels de la troisième session
de l'Assemblée générale*, Supplément No 3.

**RESOLUTIONS ADOPTED ON THE REPORTS OF THE
THIRD COMMITTEE**

**RESOLUTIONS ADOPTÉES SUR LES RAPPORTS DE LA
TROISIÈME COMMISSION**

277 (III). Freedom of information

A

**CONSIDERATION AND SIGNATURE OF THE DRAFT
CONVENTIONS**

The General Assembly

1. *Refers* to its fourth regular session the draft Convention on Freedom of Information, together with the records of the debates on this subject in the Third Committee and other organs of the United Nations¹;

2. *Invites* the General Assembly, at its fourth session, to give high priority to this item;

3. *Invites* the General Assembly, at its fourth session, to take into full consideration all the substantive amendments to the draft Convention already adopted by the Third Committee in order to reconcile divergent views;

4. *Resolves* that the draft Convention on the International Transmission of News and the Right of Correction shall not be open for signature until the General Assembly has taken definite action on the draft Convention on Freedom of Information.

*Two hundred and eleventh plenary meeting,
13 May 1949.*

B

**FINAL ACT OF THE UNITED NATIONS CONFERENCE
ON FREEDOM OF INFORMATION**

The General Assembly,

Considering that it lies within the competence of the Economic and Social Council to implement certain resolutions adopted by the United Nations Conference on Freedom of Information,

Considering further that the provisions of some of the resolutions adopted by the Conference have been incorporated in the draft Convention on the International Transmission of News and the Right of Correction, while others require no further action,

1. *Decides* that resolutions Nos. 2, 3, 6, 11, 14, 23, 24, 26, 30-34, 36, 37 and 40, as well as resolution No. 9 together with the account of the debates thereon in the Third Committee, be referred to the Economic and Social Council for appropriate action, at the Council's discretion; and

¹ See documents A/C.3/SR.208-218, E/SR.219, E/SR.221, E/SR.223 and the *Final Act of the United Nations Conference on Freedom of Information* (E/Conf.6/79).

277 (III). Liberté de l'information

A

**EXAMEN ET SIGNATURE DES PROJETS
DE CONVENTION**

L'Assemblée générale

1. *Renvoie* à sa quatrième session ordinaire le projet de Convention relative à la liberté de l'information, ainsi que les comptes rendus des débats auxquels cette question a donné lieu au sein de la Troisième Commission et d'autres organes des Nations Unies¹;

2. *Invite* l'Assemblée générale, lors de sa quatrième session, à donner la priorité à l'examen de cette question;

3. *Invite* l'Assemblée générale, lors de sa quatrième session, à prendre dûment en considération tous les amendements de fond qui ont été jusqu'à présent adoptés par la Troisième Commission en vue de concilier les opinions divergentes;

4. *Décide* que le projet de Convention relative à la transmission internationale des informations et au droit de rectification ne sera pas ouvert à la signature tant que l'Assemblée générale n'aura pas pris une décision définitive en ce qui concerne le projet de Convention relative à la liberté de l'information.

*Deux cent onzième séance plénière,
le 13 mai 1949.*

B

**ACTE FINAL DE LA CONFÉRENCE DES NATIONS
UNIES SUR LA LIBERTÉ DE L'INFORMATION**

L'Assemblée générale,

Considérant qu'il est de la compétence du Conseil économique et social de mettre en œuvre certaines des résolutions adoptées par la Conférence des Nations Unies sur la liberté de l'information,

Considérant en outre que les dispositions de certaines des résolutions adoptées par la Conférence ont trouvé place dans le projet de Convention relative à la transmission internationale des informations et au droit de rectification, et que certaines autres n'appellent pas de nouvelles mesures,

1. *Décide* de renvoyer les résolutions Nos 2, 3, 6, 11, 14, 23, 24, 26, 30 à 34, 36, 37, et 40, ainsi que la résolution No 9 accompagnée du compte rendu des discussions qui ont eu lieu sur ce sujet à la Troisième Commission, au Conseil économique et social, pour qu'il prenne les mesures qu'il jugerait utiles; et

¹ Voir les documents A/C.3/SR.208-218, E/SR.219, E/SR.221, E/SR.223 et l'*Acte final de la Conférence des Nations Unies sur la liberté de l'information* (E/Conf.6/79).

2. *Takes note* of resolutions Nos. 1, 4, 5, 7, 8, 10, 12, 13, 15-22, 25, 27-29, 35 and 38.

*Two hundred and eleventh plenary meeting,
13 May 1949.*

C

DRAFT CONVENTION ON THE INTERNATIONAL TRANSMISSION OF NEWS AND THE RIGHT OF CORRECTION

The General Assembly

1. *Takes note* of the recommendations contained in resolution 152 (VII) of the Economic and Social Council;

2. *Approves* the draft Convention on the International Transmission of News and the Right of Correction and recommends it for early adoption to all Members of the United Nations and other States invited to the United Nations Conference on Freedom of Information held at Geneva in 1948;

3. *Urges* these States to sign or accede to this Convention when it has been opened for signature, and requests any Member which does not so sign or accede to communicate its reasons therefor to the Secretary-General of the United Nations within twelve months of such opening date as well as the further steps, if any, it intends to take;

4. *Urges* each Contracting State to take as soon as possible the necessary steps in order to extend the application to territories for which it has international responsibility, subject, where necessary for constitutional reasons, to the consent of the Governments of such territories;

5. *Urges* each Contracting State which does not make a declaration under article XVIII (1) of this Convention in respect of any territories for which it has international responsibility to communicate to the Secretary-General within twelve months of the opening of this Convention for signature the names of all such territories together with the reasons for not making a declaration as well as the further steps, if any, it intends to take.

*Two hundred and eleventh plenary meeting,
13 May 1949.*

ANNEX

DRAFT CONVENTION ON THE INTERNATIONAL TRANSMISSION OF NEWS AND THE RIGHT OF CORRECTION

Preamble

The Contracting States,

Desiring to implement the right of their peoples to be fully and reliably informed,

Desiring to improve understanding between their peoples through the free flow of information and opinion,

Desiring thereby to protect mankind from the scourge of war, to prevent the recurrence of

2. *Prend acte* des résolutions Nos 1, 4, 5, 7, 8, 10, 12, 13, 15 à 22, 25, 27 à 29, 35 et 38.

*Deux cent onzième séance plénière,
le 13 mai 1949.*

C

PROJET DE CONVENTION RELATIVE À LA TRANSMISSION INTERNATIONALE DES INFORMATIONS ET AU DROIT DE RECTIFICATION

L'Assemblée générale

1. *Prend acte* des recommandations formulées dans la résolution 152 (VII) du Conseil économique et social;

2. *Approuve* le projet de Convention relative à la transmission internationale des informations et au droit de rectification, et en recommande l'adoption à une date rapprochée, à tous les Membres des Nations Unies et aux autres Etats invités à la Conférence des Nations Unies sur la liberté de l'information tenue à Genève en 1948;

3. *Recommande instamment* à ces Etats de signer cette Convention ou d'y adhérer lorsqu'elle sera ouverte à la signature, et invite tout Membre qui ne la signerait pas ou n'y adhérerait pas, à faire connaître ses raisons au Secrétaire général des Nations Unies dans les douze mois qui suivront ladite ouverture, ainsi que les mesures ultérieures qu'il pourrait se proposer de prendre;

4. *Recommande instamment* à chacun des Etats contractants de prendre aussitôt que possible toutes mesures nécessaires afin d'aboutir à l'application de cette Convention aux territoires qu'ils représentent sur le plan international, sous réserve, le cas échéant, de l'assentiment des gouvernements de ces territoires qui serait requis pour des raisons d'ordre constitutionnel;

5. *Recommande instamment* à chacun des Etats contractants qui ne font pas de déclaration conformément à l'article XVIII, paragraphe 1, de cette Convention en ce qui concerne les territoires qu'ils représentent sur le plan international, de communiquer au Secrétaire général dans les douze mois qui suivront la date à laquelle cette Convention aura été ouverte à la signature, les noms de tous ces territoires, ainsi que les raisons pour lesquelles ils n'ont pas fait la déclaration susvisée et les mesures ultérieures qu'ils pourraient prendre.

*Deux cent onzième séance plénière,
le 13 mai 1949.*

ANNEXE

PROJET DE CONVENTION RELATIVE À LA TRANSMISSION INTERNATIONALE DES INFORMATIONS ET AU DROIT DE RECTIFICATION

Préambule

Les Etats contractants,

Désireux de rendre effectif le droit que possèdent leurs peuples d'être informés d'une manière complète et loyale,

Désireux d'améliorer la compréhension mutuelle entre leurs peuples par le libre échange des informations et des opinions,

Désireux par là de protéger l'humanité contre le fléau de la guerre, d'empêcher le retour de

aggression from any source, and to combat all propaganda which is either designed or likely to provoke or encourage any threat to the peace, breach of the peace, or act of aggression,

Considering the danger to the maintenance of friendly relations between peoples and to the preservation of peace, arising from the publication of inaccurate reports,

Considering that at its second regular session the General Assembly of the United Nations recommended the adoption of measures designed to combat the dissemination of false or distorted reports likely to injure friendly relations between States,

Considering, however, that it is not at present practicable to institute, on the international level, a procedure for verifying the accuracy of a report which might lead to the imposition of penalties for the publication of false or distorted reports,

Considering, moreover, that to prevent the publication of reports of this nature or to reduce their pernicious effects, it is above all necessary to promote a wide circulation of news and to heighten the sense of responsibility of those regularly engaged in the dissemination of news,

Considering that an effective means to these ends is to give States directly affected by a report, which they consider false or distorted and which is disseminated by an information agency, the possibility of securing commensurate publicity for their corrections,

Considering that the legislation of certain States does not provide for a right of correction of which foreign Governments may avail themselves, and that it is therefore desirable to institute such a right on the international level, and

Having resolved to conclude a Convention for these purposes,

Have agreed as follows:

Article I

For the purposes of the present Convention:

1. "News material" means all news material, whether of information or opinion and whether visual or auditory, for dissemination to the public.

2. "News despatch" means news material transmitted in writing or by means of telecommunications, in the form customarily employed by information agencies in transmitting such news material, before publication, to newspapers, news periodicals and broadcasting organizations.

3. "Information agency" means a Press, broadcasting, film, television or facsimile organization, public or private, regularly engaged in the collection and dissemination of news material, created and organized under the laws and regulations of the Contracting State in which the central organization is domiciled and which, in each

toute agression d'où qu'elle vienne, et de lutter contre toute propagande qui aurait pour objet ou qui risquerait de provoquer ou d'encourager une menace à la paix, une rupture de la paix ou un acte d'agression,

Considérant le danger que présente pour le maintien des relations amicales entre les peuples et la sauvegarde de la paix la publication d'informations inexacts,

Considérant que, lors de sa deuxième session ordinaire, l'Assemblée générale des Nations Unies a recommandé l'adoption de mesures ayant pour objet de lutter contre la diffusion d'informations fausses ou déformées qui sont de nature à nuire aux relations amicales entre Etats.

Considérant toutefois qu'il n'est pas possible actuellement d'instituer sur le plan international une procédure de contrôle de l'exactitude des informations tendant à la répression pénale de la publication d'informations fausses ou déformées,

Considérant au surplus que, pour prévenir la publication d'informations de cette nature ou pour en atténuer les effets pernicioeux, il est avant tout nécessaire de favoriser l'ample diffusion des nouvelles et d'aviver le sens de la responsabilité de ceux qui ont pour profession de les répandre,

Considérant qu'un moyen efficace d'y parvenir consiste à donner aux Etats directement affectés par une information qu'ils estiment fausse ou déformée, et qui est répandue par une entreprise d'information, la possibilité d'assurer à leurs rectifications une publicité appropriée,

Considérant que la législation de certains Etats ne prévoit pas de droit de rectification dont puissent se prévaloir les gouvernements étrangers et qu'il est donc souhaitable d'instituer un tel droit sur le plan international, et

Ayant décidé de conclure une Convention à cet effet,

Sont convenus des dispositions suivantes:

Article premier

Aux fins de la présente Convention:

1. L'expression "document d'information" s'applique à tout document d'information, qu'il porte sur des informations proprement dites ou sur des opinions, et qu'il soit de caractère visuel ou auditif, qui est destiné à être répandu dans le public.

2. L'expression "dépêche d'information" s'applique à tout document d'information transmis par écrit ou par voie de télécommunications, sous la forme habituellement employée par des entreprises d'information pour transmettre de tels documents, avant leur publication, aux journaux, aux périodiques et aux organisations d'émissions radiophoniques.

3. L'expression "entreprise d'information" s'applique à toute entreprise de presse, de radio-diffusion, de cinématographie, de télévision ou de téléphotocopie, publique ou privée, dont l'activité régulière consiste à recueillir et répandre des documents d'information, créée et organisée dans le cadre des lois et règlements de l'Etat contractant

Contracting State where it operates, functions under the laws and regulations of that State.

4. "Correspondent" means a national of a Contracting State or an individual employed by an information agency of a Contracting State, who in either case is regularly engaged in the collection and the reporting of news material, and who when outside his State is identified as a correspondent by a valid passport or by a similar document internationally acceptable.

GATHERING AND INTERNATIONAL TRANSMISSION OF NEWS

Article II

In order to facilitate the freest possible movement of correspondents in the performance of their functions, the Contracting States shall expedite, in a manner consistent with their respective laws and regulations, the administrative procedures necessary for the entry into, residence in, travel through and egress from their respective territories of correspondents of other Contracting States together with their professional equipment, and shall not impose restrictions which discriminate against such correspondents with respect to entry into, residence in, travel through or egress from such territories.

Article III

The Contracting States, while recognizing that correspondents and information agencies must conform to the laws in force in the countries in which they are operating, agree that correspondents of other Contracting States legally admitted into their territories shall not be expelled on account of any lawful exercise of their right to collect and report news material.

Article IV

The present Convention shall not apply to any correspondent of a Contracting State who, while not otherwise admissible under the laws and regulations referred to in article II into the territory of another Contracting State, is nevertheless admitted conditionally in accordance with an agreement between that other Contracting State and the United Nations or a specialized agency thereof, in order to cover their proceedings, or pursuant to a special arrangement made by that other Contracting State in order to facilitate the entry of such correspondents.

Article V

Each Contracting State shall, to the extent compatible with its national security, permit and facilitate access to news for all correspondents of other Contracting States so far as possible on the same basis as for the correspondents employed by its domestic information agencies, and shall not discriminate among correspondents of other Contracting States as regards such access.

sur le territoire duquel se trouve le siège central de l'entreprise, et qui fonctionne dans le cadre des lois et règlements de l'Etat contractant sur le territoire duquel elle exerce son activité.

4. Le mot "correspondant" s'applique à tout ressortissant d'un Etat contractant ou à toute personne employée par une entreprise d'information d'un Etat contractant qui, dans l'un ou l'autre cas, a pour profession de recueillir et de répandre des documents d'information, et qui, lorsqu'il se trouve à l'étranger, est identifié comme correspondant soit par un passeport régulier, soit par un document analogue ayant une valeur internationale reconnue.

RECHERCHE ET TRANSMISSION INTERNATIONALE DES INFORMATIONS

Article II

Pour donner aux correspondants la facilité de se déplacer le plus librement possible dans l'exercice de leurs fonctions, les Etats contractants accéléreront, dans les limites compatibles avec leurs lois et règlements respectifs, les formalités administratives nécessaires pour permettre aux correspondants des autres Etats contractants d'entrer, de séjourner ou de se déplacer dans leur territoire et d'en sortir, avec leur matériel professionnel. Lesdits Etats n'imposeront aucune restriction de caractère discriminatoire à l'égard de ces correspondants en ce qui concerne leur entrée, leur transit, leur séjour dans ledit territoire, ou leur sortie de ce territoire.

Article III

Les Etats contractants, tout en reconnaissant que les correspondants et les entreprises d'information doivent se conformer aux lois en vigueur dans les pays où ils exercent leur activité, conviennent que les correspondants d'autres Etats contractants, légalement admis sur leur territoire, n'en seront pas expulsés pour avoir légalement exercé leur droit de recueillir et de répandre des documents d'information.

Article IV

La présente Convention ne s'appliquera à aucun correspondant d'un Etat contractant qui, sans pouvoir obtenir à d'autre titre l'accès du territoire d'un autre Etat contractant conformément aux lois et aux règlements auxquels se réfère l'article II, est néanmoins admis sur ce territoire sous condition, en vertu d'un accord intervenu entre cet autre Etat contractant et l'Organisation des Nations Unies ou l'une de ses institutions spécialisées, en vue de suivre leurs travaux, ou en vertu de dispositions particulières prises par cet autre Etat contractant pour faciliter l'accès de son territoire auxdits correspondants.

Article V

Chaque Etat contractant, dans la mesure compatible avec sa sécurité nationale, permettra et facilitera l'accès aux informations pour tous les correspondants des autres Etats contractants, autant que possible dans les mêmes conditions que pour les correspondants employés par les entreprises d'information nationales, et ne fera aucune discrimination entre les correspondants des autres Etats contractants en ce qui concerne cet accès.

Article VI

Correspondents and information agencies of a Contracting State operating in the territories of other Contracting States shall have access to all facilities in such territories generally and publicly used for the international transmission of news material and shall be accorded the right to transmit news material from each such territory on the same basis and at the same rates applicable to all users of such facilities for similar purposes.

Article VII

1. The Contracting States shall permit egress from their territories of all news material of correspondents and information agencies of other Contracting States without censorship, editing or delay; provided that each Contracting State may make and enforce regulations relating directly to national defence. Such of these regulations as relate to the transmission of news material shall be communicated by the State to all correspondents and information agencies of other Contracting States operating in its territory and shall apply equally to them.

2. If the requirements of national defence should compel a Contracting State to establish censorship in peace-time it shall:

(a) Establish in advance which categories of news material are subject to previous inspection; and communicate to correspondents and information agencies the directives of the censor setting forth forbidden matters;

(b) Carry out censorship as far as possible in the presence of the correspondent or a representative of the information agency concerned; and when censorship in the presence of the person concerned is not possible:

(i) Fix the time-limit allowed the censors for the return of the news material to the correspondent or information agency concerned;

(ii) Require the immediate return of news material submitted for censorship direct to the correspondent or information agency concerned, together with the marks indicating the portions thereof that have been deleted and any annotations;

(c) In the case of a telegram subjected to censorship:

(i) Base the charge on the number of words composing the telegram after censorship;

(ii) Return the charge, in accordance with the relevant provisions of the international telegraph regulations currently in force, provided that the sender has cancelled the telegram before its transmission.

Article VIII

1. Each Contracting State shall permit all news despatches of correspondents and information agencies of other Contracting States to enter its territory and reach information agencies operating therein on conditions which are not less

Article VI

Les correspondants et les entreprises d'information d'un Etat contractant exerçant leur activité sur le territoire d'un autre Etat contractant auront accès, dans ce territoire, à tous les moyens de transmission utilisés généralement par le public pour la transmission à l'étranger de documents d'information. Ils seront autorisés à effectuer leur transmission de l'un quelconque de ces territoires dans les mêmes conditions et aux mêmes tarifs que ceux qui sont appliqués aux autres usagers de ces moyens de transmission pour une utilisation à des fins analogues.

Article VII

1. Les Etats contractants permettront que tous les documents d'information émanant de correspondants et d'entreprises d'information d'autres Etats contractants sortent de leur territoire sans être soumis à la censure, à un remaniement des textes ou à des retards; sous réserve toutefois de la faculté, pour chaque Etat contractant, d'adopter et d'appliquer des dispositions ayant trait directement à la défense nationale. Les dispositions de cet ordre, relatives à la transmission des documents d'information, seront communiquées par ledit Etat à tous les correspondants et à toutes les entreprises d'information d'autres Etats contractants exerçant leur activité sur son territoire, et s'appliqueront à eux d'une manière uniforme.

2. Si, en temps de paix, des exigences de la défense nationale contraignent un Etat contractant à établir la censure, cet Etat devra:

a) Déterminer à l'avance les catégories de documents d'information qui doivent être soumises à un contrôle préalable et communiquer aux correspondants et aux entreprises d'information les instructions du censeur indiquant les sujets interdits;

b) Effectuer dans la mesure du possible les opérations de censure en présence d'un représentant de l'entreprise d'information ou du correspondant intéressé; dans le cas où les opérations de censure ne pourront être effectuées en présence de l'intéressé:

i) Fixer le délai imparti aux censeurs pour le retour de la copie à l'entreprise d'information ou au correspondant intéressé;

ii) Prescrire la remise immédiate et directe, à l'entreprise d'information ou au correspondant intéressé, de la copie soumise à la censure, avec les signes indiquant les parties du texte qui ont été supprimées et les annotations éventuelles;

c) Lorsqu'il s'agit d'un télégramme soumis à la censure:

i) En calculer le prix selon le nombre de mots qui subsistent après la censure;

ii) Rembourser, conformément aux dispositions applicables des règlements télégraphiques internationaux en vigueur, les taxes télégraphiques déjà perçues pour la dépêche lorsque l'expéditeur l'aura annulée avant sa transmission.

Article VIII

1. Chaque Etat contractant accordera l'accès de son territoire à toutes les dépêches d'information des correspondants et des entreprises d'information d'autres Etats contractants, de telle façon qu'elles puissent parvenir aux entreprises

favourable than those accorded to any correspondent or information agency of any other Contracting or non-Contracting State.

2. As regards the projection of newsreels or parts thereof, the Contracting State shall take measures to prevent monopolistic practices in any form, whether open or concealed, in order to avoid restrictions, exclusions or privileges of any kind.

INTERNATIONAL RIGHT OF CORRECTION

Article IX

1. Recognizing that the professional responsibility of correspondents and information agencies requires them to report facts without discrimination and in their proper context and thereby to promote respect for human rights and fundamental freedoms, to further international understanding and co-operation and to contribute to the maintenance of international peace and security,

Considering also that, as a matter of professional ethics, all correspondents and information agencies should, in the case of news despatches transmitted or published by them and which have been demonstrated to be false or distorted, follow the customary practice of transmitting through the same channels, or of publishing, corrections of such despatches,

The Contracting States agree that in cases where a Contracting State contends that a news despatch capable of injuring its relations with other States or its national prestige or dignity transmitted from one country to another by correspondents or information agencies of a Contracting or non-Contracting State and published or disseminated abroad is false or distorted, it may submit its version of the facts (hereinafter called "communiqué") to the Contracting States within whose territories such despatch has been published or disseminated. A copy of the communiqué shall be forwarded at the same time to the correspondent or information agency concerned to enable that correspondent or information agency to correct the news despatch in question.

2. A communiqué may be issued only with respect to news despatches and must be without comment or expression of opinion. It should not be longer than is necessary to correct the alleged inaccuracy or distortion and must be accompanied by a verbatim text of the despatch as published or disseminated, and by evidence that the despatch has been transmitted from abroad by a correspondent or an information agency.

Article X

1. With the least possible delay and in any case not later than five clear days from the date of receiving a communiqué transmitted in accordance with provisions of article IX, a Contracting State, whatever be its opinion concerning the facts in question, shall:

d'information fonctionnant sur ce territoire dans des conditions qui ne devront pas être moins favorables que celles qui sont accordées à tout correspondant ou à toute entreprise d'information de n'importe quel autre Etat, contractant ou non.

2. En ce qui concerne la projection de films d'actualités en tout ou en partie, les Etats contractants prendront des dispositions pour empêcher toute pratique ayant un caractère de monopole, sous quelque forme que ce soit, ouverte ou détournée, de façon à éviter toute restriction, toute exclusion ou tout privilège de quelque nature qu'ils soient.

DROIT INTERNATIONAL DE RECTIFICATION

Article IX

1. Reconnaissant que la responsabilité professionnelle des correspondants et des entreprises d'information leur impose de faire connaître les faits sans discrimination et sans les séparer des circonstances qui les expliquent, et, ainsi, d'encourager le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales, de favoriser la compréhension et la coopération entre les nations et de contribuer au maintien de la paix et de la sécurité internationales,

Considérant également que, pour des raisons d'honnêteté professionnelle, tous les correspondants et les entreprises d'information devraient, dans le cas où des dépêches d'information qu'ils ont transmises ou publiées ont été démontrées fausses ou déformées, suivre l'usage normal et transmettre par les mêmes voies, ou publier, la rectification de ces dépêches,

Les États contractants conviennent que, dans le cas où un Etat contractant prétendrait fausse ou déformée une dépêche d'information susceptible de nuire à ses relations avec d'autres Etats, à son prestige ou à sa dignité nationale, transmise d'un pays à un autre par des correspondants ou des entreprises d'information d'un Etat, contractant ou non, et publiée ou diffusée à l'étranger il pourra soumettre sa version des faits (désignée ci-après sous le nom de "communiqué") aux Etats contractants sur le territoire desquels cette dépêche a été publiée ou diffusée. Un exemplaire du communiqué sera envoyé en même temps à l'entreprise d'information ou au correspondant intéressé pour mettre ce correspondant ou cette entreprise d'information en mesure de rectifier la dépêche d'information en question.

2. Seules les dépêches d'information peuvent donner lieu à un communiqué. Celui-ci ne devra comprendre ni commentaires, ni expression d'opinion. Il ne devra pas être plus long qu'il n'est nécessaire pour rectifier l'inexactitude ou la déformation qui aurait été commise; il sera accompagné du texte intégral de la dépêche telle qu'elle a été publiée ou diffusée et de la preuve qu'elle a été transmise de l'étranger par un correspondant ou par une entreprise d'information.

Article X

1. Dans le plus court délai possible et en tout cas dans les cinq jours francs qui suivront la date de réception d'un communiqué transmis conformément aux dispositions de l'article IX, l'Etat contractant, quel que soit son point de vue au sujet des faits en cause, devra:

(a) Release the communiqué to the correspondents and information agencies operating in its territory through the channels customarily used for the release of news concerning international affairs for publication; and

(b) Transmit the communiqué to the headquarters of the information agency whose correspondent was responsible for originating the despatch in question, if such headquarters are within its territory.

2. In the event that a Contracting State does not discharge its obligation under this article with respect to the communiqué of another Contracting State, the latter may accord, on the basis of reciprocity, similar treatment to a communiqué thereafter submitted to it by the defaulting State.

Article XI

1. If any of the Contracting States to which a communiqué has been transmitted in accordance with article IX fails to fulfil, within the prescribed time-limit, the obligations laid down in article X, the Contracting State exercising the right of correction may submit the said communiqué, together with a verbatim text of the despatch as published or disseminated, to the Secretary-General of the United Nations and shall at the same time notify the State complained against that it is doing so. The latter State may, within five clear days after receiving such notice, submit its comments to the Secretary-General, which shall relate only to the allegation that it has not discharged its obligations under article X.

2. The Secretary-General shall in any event, within ten clear days after receiving the communiqué, give appropriate publicity through the information channels at his disposal to the communiqué, together with the despatch and the comments, if any, submitted to him by the State complained against.

MISCELLANEOUS PROVISIONS

Article XII

1. Nothing in the present Convention shall be construed as depriving a Contracting State of its right to make and enforce laws and public regulations for the protection of national security and public order.

2. Nothing in the present Convention shall be construed as depriving any Contracting State of its right to make and enforce laws and public regulations prohibiting news material which is blasphemous or contrary to public morals or decency.

3. No Contracting State shall, however, impose censorship in peacetime on news material leaving its territory except on grounds of national defence, and then only in accordance with article VII.

a) Remettre ce communiqué aux correspondants et aux entreprises d'information exerçant leur activité sur son territoire par les voies qu'il utilise habituellement pour la transmission des informations concernant les affaires internationales en vue de leur publication; et

b) Transmettre le communiqué au siège de l'entreprise d'information dont le correspondant est responsable de l'envoi de la dépêche en question, si le siège en est situé sur son territoire.

2. Au cas où un Etat contractant ne s'acquitterait pas des obligations qui lui incombent en vertu du présent article à l'égard d'un communiqué émanant d'un autre Etat contractant, il sera loisible à ce dernier Etat d'observer, à titre de réciprocité, la même attitude à l'égard d'un communiqué que lui soumettrait par la suite l'Etat qui a manqué à ses engagements.

Article XI

1. Si l'un des Etats contractants auxquels un communiqué a été transmis conformément à l'article IX ne s'acquitte pas, dans les délais prescrits, des obligations prévues à l'article X, l'Etat contractant qui exerce le droit de rectification pourra soumettre au Secrétaire général des Nations Unies ledit communiqué, accompagné du texte intégral de la dépêche telle qu'elle a été publiée ou diffusée; en même temps, il portera sa démarche à la connaissance de l'Etat objet de sa plainte. Ce dernier pourra, dans les cinq jours francs qui suivront la date de réception de cette notification, présenter au Secrétaire général ses observations qui devront se rapporter exclusivement à l'allégation selon laquelle il ne se serait pas acquitté des obligations qui lui incombent en vertu de l'article X.

2. Le Secrétaire général devra en tout cas, dans les dix jours francs qui suivront la date de réception du communiqué, donner la publicité appropriée, par les moyens dont il dispose, au communiqué, accompagné de la dépêche ainsi que des observations éventuellement soumises par l'Etat objet de la plainte.

DISPOSITIONS DIVERSES

Article XII

1. Aucune des dispositions de la présente Convention ne sera interprétée comme privant un Etat contractant de son droit d'adopter et d'appliquer, en vue d'assurer la sécurité nationale et l'ordre public, des lois ainsi que des règlements rendus publics.

2. Aucune des dispositions de la présente Convention ne sera interprétée comme privant un Etat contractant de son droit d'adopter et d'appliquer des lois ainsi que des règlements rendus publics interdisant les documents d'information qui contiennent des blasphèmes ou qui portent atteinte à la moralité publique ou aux bonnes mœurs.

3. Toutefois, en temps de paix, aucun Etat contractant n'instituera la censure des documents d'information sortant de son territoire, si ce n'est pour des motifs intéressant la défense nationale et, dans ce cas, seulement en conformité avec les dispositions de l'article VII.

4. Nothing in the present Convention shall be construed as prejudicing the adoption by a Contracting State of any legislation requiring that a portion of the staff employed by foreign enterprises operating in its territory shall be composed of nationals of that State.

5. Nothing in the present Convention shall be construed as preventing a Contracting State from taking measures to help the establishment and development of independent domestic information agencies or to prohibit practices tending to create monopolies.

6. Nothing in the present Convention shall limit the power of a Contracting State to reserve to its nationals the right to establish and direct in its territory newspapers, periodicals, and radio-broadcasting and television organizations.

7. Nothing in the present Convention shall be construed as limiting the discretion of a Contracting State to refuse entry into its territory to any particular person or to restrict the period of his residence therein; provided that any such refusal or restriction is based on grounds other than that such person is a correspondent, and that any such restriction as to residence does not conflict with the provisions of article III.

8. Nothing in the present Convention shall oblige a Contracting State to consider one of its own nationals employed by a foreign information agency operating in its territory as a correspondent, except when he is functioning on behalf of that information agency and then only to the extent required to enable that information agency fully to enjoy the benefits of this Convention; provided, however, that no provision of this Convention shall be construed as entitling another Contracting State to intercede on behalf of such national with his Government, as distinguished from interceding on behalf of the information agency by which he is employed.

Article XIII

1. In time of war or any other public emergency, a Contracting State may take measures derogating from its obligations under the present Convention to the extent strictly limited by the exigencies of the situation.

2. Any Contracting State availing itself of this right of derogation shall promptly inform the Secretary-General of the United Nations of the measures which it has thus adopted and of the reasons therefor, and shall also inform him as and when the measures cease to operate.

Article XIV

Any dispute between any two or more Contracting States concerning the interpretation or application of the present Convention which is not settled by negotiations shall be referred to the International Court of Justice for decision unless the Contracting States agree to another mode of settlement.

4. Aucune des dispositions de la présente Convention ne peut porter atteinte à l'adoption par un Etat contractant de dispositions légales aux termes desquelles le personnel des entreprises étrangères fonctionnant sur son territoire devra comprendre des ressortissants de cet Etat.

5. Aucune des dispositions de la présente Convention ne peut empêcher un Etat contractant de prendre des mesures pour aider à la création et au développement d'entreprises nationales indépendantes d'information, ou pour interdire les pratiques aboutissant à la création de monopoles.

6. Aucune des dispositions de la présente Convention ne limite le pouvoir d'un Etat contractant de réserver à ses ressortissants le droit de créer et de diriger sur son territoire des journaux, des périodiques et des entreprises de radiodiffusion et de télévision.

7. Aucune des dispositions de la présente Convention ne limitera le pouvoir discrétionnaire pour un Etat contractant de refuser à une personne déterminée l'accès de son territoire ou de limiter la durée de son séjour, à condition que ce refus ou cette limitation soient fondés sur un autre motif que la qualité de correspondant de l'intéressé, et qu'une telle limitation de séjour ne soit pas en contradiction avec les dispositions de l'article III.

8. Aucune des dispositions de la présente Convention ne peut obliger un Etat contractant à considérer l'un de ses ressortissants, employé par une entreprise d'information étrangère exerçant son activité sur son territoire, comme un correspondant, si ce n'est lorsque celui-ci agit pour le compte de ladite entreprise d'information, et, dans ce cas, seulement dans la mesure nécessaire pour assurer intégralement à cette entreprise le bénéfice de la Convention; étant entendu, toutefois, qu'aucune des dispositions de la présente Convention ne sera interprétée comme autorisant un autre Etat contractant à intervenir en faveur d'un tel ressortissant auprès du gouvernement dont il relève, cette interprétation ne constituant pas une intervention en faveur de l'entreprise d'information par laquelle il est employé.

Article XIII

1. En temps de guerre ou d'autre danger public, tout Etat contractant peut prendre des dispositions dérogeant, dans une mesure strictement limitée par les exigences de la situation, aux obligations que lui impose la présente Convention.

2. Tout Etat contractant qui se prévaut de ce droit de dérogation informera sans délai le Secrétaire général des Nations Unies des mesures qu'il aura ainsi adoptées et des raisons qui les auront motivées, et l'informerá également de l'abrogation desdites mesures.

Article XIV

Tout différend entre deux ou plusieurs Etats contractants touchant l'interprétation ou l'application de la présente Convention qui ne sera pas réglé par voie de négociations sera porté devant la Cour internationale de Justice pour être tranché par elle, à moins que les Etats contractants intéressés ne conviennent d'un autre mode de règlement.

Article XV

1. The present Convention shall be open for signature to all States Members of the United Nations, to every State invited to the United Nations Conference on Freedom of Information held at Geneva in 1948, and to every other State which the General Assembly may, by resolution declare to be eligible.

2. The present Convention shall be ratified by the States signatory hereto in conformity with their respective constitutional processes. The instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

Article XVI

1. The present Convention shall be open for accession to the States referred to in article XV (1).

2. Accession shall be effected by the deposit of an instrument of accession with the Secretary-General of the United Nations.

Article XVII

When any six of the States referred to in article XV (1) have deposited their instruments of ratification or accession, the present Convention shall come into force among them on the thirtieth day after the date of the deposit of the sixth instrument of ratification or accession. It shall come into force for each State which ratifies or accedes after that date on the thirtieth day after the deposit of its instrument of ratification or accession.

Article XVIII

1. Any State may, at the time of signature or at any time thereafter, declare by notification addressed to the Secretary-General of the United Nations that the present Convention shall extend to all or any of the territories for the international relations of which it is responsible. This Convention shall extend to the territory or territories named in the notification as from the thirtieth day after the day of receipt by the Secretary-General of the United Nations of this notification.

2. Each Contracting State undertakes to take as soon as possible the necessary steps in order to extend the application of this Convention to such territories, subject, where necessary for constitutional reasons, to the consent of the Governments of such territories.

3. The Secretary-General of the United Nations shall communicate the present Convention to the States referred to in article XV (1) for transmission to the responsible authorities of:

(a) Any Non-Self-Governing Territory administered by them;

(b) Any Trust Territory administered by them;

(c) Any other non-metropolitan territory for the international relations of which they are responsible.

Article XIX

1. Any Contracting State may denounce the present Convention by notification to the Secre-

Article XV

1. La présente Convention sera ouverte à la signature de tous les Etats Membres des Nations Unies, de tout Etat invité à la Conférence des Nations Unies sur la liberté de l'information, tenue à Genève en 1948, ainsi que de tout autre Etat désigné à cet effet par une résolution de l'Assemblée générale.

2. Elle sera ratifiée par les Etats signataires conformément à leur procédure constitutionnelle respective. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général des Nations Unies.

Article XVI

1. Les Etats mentionnés dans l'article XV, paragraphe 1, pourront adhérer à la présente Convention.

2. L'adhésion se fera par le dépôt d'un instrument d'adhésion auprès du Secrétaire général des Nations Unies.

Article XVII

Lorsque six des Etats mentionnés à l'article XV, paragraphe 1, auront déposé leurs instruments de ratification ou d'adhésion, la présente Convention entrera en vigueur entre eux, trente jours après la date du dépôt du sixième instrument de ratification ou d'adhésion. Pour chacun des Etats qui la ratifieront ou y adhéreront ultérieurement, elle entrera en vigueur trente jours après le dépôt, par cet Etat, de son instrument de ratification ou d'adhésion.

Article XVIII

1. Tout Etat pourra au moment de la signature ou à tout moment ultérieur déclarer, par notification adressée au Secrétaire général des Nations Unies, que la présente Convention s'étendra à l'ensemble des territoires qu'il représente sur le plan international, ou à l'un ou plusieurs d'entre eux. La présente Convention s'appliquera au territoire ou aux territoires désignés dans la notification à partir du trentième jour qui suit la date à laquelle le Secrétaire général des Nations Unies aura reçu la notification.

2. Chaque Etat contractant s'engage à prendre aussitôt que possible toutes mesures nécessaires afin d'aboutir à l'application de la présente Convention auxdits territoires, sous réserve, le cas échéant, de l'assentiment des gouvernements de ces territoires qui serait requis pour des raisons constitutionnelles.

3. Le Secrétaire général des Nations Unies communiquera aux Etats mentionnés dans l'article XV, paragraphe 1, la présente Convention pour transmission aux autorités responsables:

a) De tout territoire non autonome qu'ils administreraient;

b) De tout territoire qui serait placé sous leur tutelle;

c) De tout autre territoire non métropolitain qu'ils représenteraient sur le plan international.

Article XIX

1. Tout Etat contractant peut dénoncer la présente Convention par une notification adressée

tary-General of the United Nations. Denunciation shall take effect six months after the date of receipt of the notification by the Secretary-General.

2. Any Contracting State which has made a declaration under article XVIII (1) may at any time thereafter, by notification to the Secretary-General of the United Nations, declare that the Convention shall cease to extend to such territory six months after the date of receipt of the notification by the Secretary-General.

Article XX

The present Convention shall cease to be in force as from the date when the denunciation which reduces the number of Parties to less than six becomes effective.

Article XXI

1. A request for the revision of the present Convention may be made at any time by any Contracting State by means of a notification to the Secretary-General of the United Nations.

2. The General Assembly shall decide upon the steps, if any, to be taken in respect of such request.

Article XXII

The Secretary-General of the United Nations shall notify the States referred to in article XV (1) of the following:

(a) Information received in accordance with article XIII (2);

(b) Signatures, ratifications and accessions received in accordance with articles XV and XVI;

(c) The date upon which the present Convention comes into force in accordance with article XVII;

(d) Notifications received in accordance with article XVIII and article XIX (2);

(e) Denunciations received in accordance with article XIX (1);

(f) Abrogation in accordance with article XX;

(g) Notifications received in accordance with article XXI.

Article XXIII

1. The present Convention, of which the Chinese, English, French, Russian and Spanish texts shall be equally authentic, shall be deposited in the archives of the United Nations.

2. The Secretary-General of the United Nations shall transmit a certified copy to each State referred to in article XV (1).

3. The present Convention shall be registered with the Secretariat of the United Nations on the date of its coming into force.

au Secrétaire général des Nations Unies. La dénonciation portera effet six mois après la date à laquelle le Secrétaire général en aura reçu notification.

2. Tout Etat contractant qui, conformément à l'article XVIII, paragraphe 1, a fait une déclaration, pourra notifier ultérieurement au Secrétaire général des Nations Unies que la Convention cessera de s'appliquer à tout territoire désigné dans la notification. La Convention cessera alors de s'appliquer au territoire en question six mois après la date à laquelle le Secrétaire général aura reçu cette notification.

Article XX

La présente Convention cessera d'être en vigueur à partir de la date à laquelle aura pris effet la dénonciation qui ramène à moins de six le nombre des Parties.

Article XXI

1. Une demande de révision de la présente Convention pourra être formulée en tout temps par tout Etat contractant, par voie de notification adressée au Secrétaire général des Nations Unies.

2. L'Assemblée générale déterminera les mesures à prendre, le cas échéant, à la suite de cette demande.

Article XXII

Le Secrétaire général des Nations Unies notifiera aux Etats mentionnés à l'article XV, paragraphe 1:

a) Les informations qui lui ont été adressées en vertu de l'article XIII, paragraphe 2;

b) Les signatures, ratifications et adhésions dont l'instrument a été déposé auprès de lui en vertu des articles XV et XVI;

c) La date à laquelle la présente Convention entrera en vigueur en vertu de l'article XVII;

d) Les notifications qui lui ont été adressées en vertu de l'article XVIII et de l'article XIX, paragraphe 2;

e) Les dénonciations qui lui ont été adressées en vertu de l'article XIX, paragraphe 1;

f) L'abrogation prévue à l'article XX;

g) Les notifications qui lui ont été adressées en vertu des dispositions de l'article XXI.

Article XXIII

1. La présente Convention, dont les textes en langues chinoise, anglaise, française, russe et espagnole, feront également foi, sera déposée dans les archives des Nations Unies.

2. Le Secrétaire général des Nations Unies en adressera copie conforme aux Etats mentionnés à l'article XV, paragraphe 1.

3. La présente Convention sera enregistrée au Secrétariat des Nations Unies à la date de son entrée en vigueur.

278 (III). The problem of slavery

The General Assembly

Requests the Economic and Social Council to study the problem of slavery at its next session.

*Two hundred and eleventh plenary meeting,
13 May 1949.*

279 (III). Trade union rights

The General Assembly,

Recalling that at its second regular session it endorsed the principles proclaimed by the International Labour Conference at its thirtieth session in respect of trade union rights and approved the request made by the Economic and Social Council at its fifth session that the International Labour Organisation should continue its efforts in order that one or several international conventions on the subject might be adopted,¹ and

Noting that the International Labour Conference at San Francisco in the course of its thirty-first session adopted, on 9 July 1948, a Convention on Freedom of Association and Protection of the Right to Organize, and that this Convention has now been communicated to Governments for ratification,

Expresses the earnest hope that Governments will take prompt action for the early ratification of the Convention on Freedom of Association and Protection of the Right to Organize adopted by the International Labour Conference at San Francisco.

*Two hundred and eleventh plenary meeting,
13 May 1949.*

280 (III). World social and cultural situation

The General Assembly,

Considering that the Economic and Social Council has been entrusted by the Charter with the responsibility of helping to solve international problems in the economic, social, humanitarian and cultural fields,

Considering that solutions to these problems can best be achieved through exhaustive studies in the corresponding fields,

Considering that the Council has already initiated, in the economic field, a series of general studies on the world economic situation which has been of the greatest practical use to it in carrying out its work,

Invites the Economic and Social Council to consider, on the basis of a report by its Social Commission and after consultation with the specialized agencies and the non-governmental organizations concerned, the possibility of drafting a general report on the world social and cultural situation.

*Two hundred and eleventh plenary meeting,
13 May 1949.*

¹ See Resolutions adopted by the General Assembly at its second session, pages 39-40.

278 (III). Problème de l'esclavage

L'Assemblée générale

Prie le Conseil économique et social d'étudier, à sa prochaine session, le problème de l'esclavage.

*Deux cent onzième séance plénière,
le 13 mai 1949.*

279 (III). Droits syndicaux

L'Assemblée générale,

Rappelant qu'au cours de sa deuxième session ordinaire, elle a fait siens les principes énoncés par la Conférence internationale du Travail à sa trentième session en ce qui concerne les droits syndicaux et qu'elle a approuvé l'invitation faite par le Conseil économique et social au cours de sa cinquième session à l'Organisation internationale du Travail de continuer ses efforts en vue de l'adoption d'une ou plusieurs conventions internationales sur ce sujet¹, et

Prenant acte du fait que la Conférence internationale du Travail a adopté à San-Francisco, le 9 juillet 1948, au cours de sa trente et unième session, une Convention sur la liberté syndicale et la protection des droits syndicaux, et que cette Convention a maintenant été communiquée aux Gouvernements pour ratification,

Exprime le sincère espoir que les Gouvernements prendront des mesures immédiates en vue de la ratification à bref délai de la Convention sur la liberté syndicale et la protection des droits syndicaux adoptée par la Conférence internationale du Travail à San-Francisco.

*Deux cent onzième séance plénière,
le 13 mai 1949.*

280 (III). Situation sociale et culturelle dans le monde

L'Assemblée générale,

Considérant que la Charte a chargé le Conseil économique et social d'aider à résoudre les problèmes internationaux qui se posent dans les domaines économique, social, humanitaire et de la culture intellectuelle,

Considérant que ces problèmes ne peuvent être mieux résolus qu'au moyen d'études détaillées dans les domaines correspondants,

Considérant que le Conseil a déjà inauguré dans le domaine économique une série d'études d'ensemble sur la situation économique dans le monde qui lui a été de la plus grande utilité dans la conduite de son travail,

Invite le Conseil économique et social à examiner, sur rapport de sa Commission des questions sociales, et après consultation des institutions spécialisées et des organisations non gouvernementales intéressées, la possibilité de l'établissement d'un rapport d'ensemble sur la situation sociale et culturelle dans le monde.

*Deux cent onzième séance plénière,
le 13 mai 1949.*

¹ Voir les Résolutions adoptées par l'Assemblée générale pendant sa deuxième session, pages 39-40.

281 (III). Refugees and displaced persons

The General Assembly

Takes note of the report of the Secretary-General, drawn up in consultation with the International Refugee Organization on the repatriation, resettlement and immigration of refugees and displaced persons.¹

*Two hundred and fifteenth plenary meeting,
16 May 1949.*

282 (III). Discriminations practised by certain States against immigrating labour and, in particular, against labour recruited from the ranks of refugees

The General Assembly,

Considering the statement made by the Polish delegation to the effect that it wishes to postpone examination of the item to the fourth regular session of the General Assembly,²

1. *Withdraws* from the agenda of its third regular session the item entitled: "Discriminations practised by certain States against immigrating labour and, in particular, against labour recruited from the ranks of refugees";

2. *Recommends* the Secretary-General to include this item in the provisional agenda of the fourth regular session of the General Assembly, as an item outstanding from the agenda of the third regular session.

*Two hundred and fifteenth plenary meeting,
16 May 1949.*

¹ See documents E/816, E/816/Add.1, E/816/Corr.1 and A/C.3/375.

² See document A/SR.215.

281 (III). Réfugiés et personnes déplacées

L'Assemblée générale

Prend acte du rapport du Secrétaire général, établi en consultation avec l'Organisation internationale pour les réfugiés, sur le rapatriement, la réinstallation et l'immigration des réfugiés et personnes déplacées¹.

*Deux cent quinzième séance plénière,
le 16 mai 1949.*

282 (III). Mesures discriminatoires prises par certains Etats contre la main-d'œuvre immigrée, et notamment contre la main-d'œuvre recrutée parmi les réfugiés

L'Assemblée générale,

Considérant la déclaration faite par la délégation polonaise exprimant son désir de remettre à la quatrième session ordinaire de l'Assemblée générale l'examen de ce point²,

1. *Retire* de l'ordre du jour de sa troisième session ordinaire le point intitulé: "Mesures discriminatoires prises par certains Etats contre la main-d'œuvre immigrée, et notamment contre la main-d'œuvre recrutée parmi les réfugiés";

2. *Recommande* au Secrétaire général d'inscrire cette question à l'ordre du jour provisoire de la quatrième session ordinaire de l'Assemblée générale, en tant que point demeuré en suspens de l'ordre du jour de la troisième session ordinaire.

*Deux cent quinzième séance plénière,
le 16 mai 1949.*

¹ Voir les documents E/816, E/816/Add.1, E/816/Corr.1. et 2, et A/C.3/375.

² Voir le document A/SR.215.

VIII

RESOLUTIONS ADOPTED ON THE REPORTS OF THE FIFTH COMMITTEE

RESOLUTIONS ADOPTÉES SUR LES RAPPORTS DE LA CINQUIÈME COMMISSION

283 (III). Reports of 1948 of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions

The General Assembly

Takes note of the reports¹ submitted to it by the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions;

Expresses its appreciation for the constructive work of the Committee during the past year.

*Hundred and ninety-sixth plenary meeting,
25 April 1949.*

284 (III). Appointment to fill a vacancy in the membership of the Committee on Contributions

The General Assembly

1. Declares Mr. Josué Sáenz to be appointed as a member of the Committee on Contributions under the terms of reference laid down in rule 148 of the rules of procedure of the General Assembly;

2. Declares Mr. Josué Sáenz to be appointed for a term ending on 31 December 1951.

*Two hundred and sixth plenary meeting,
11 May 1949.*

¹ See documents A/534, A/598, A/657, A/663, A/675, A/691, A/701, A/718, A/721, A/730, A/735, A/738, A/744, A/757 and Corr.1, A/758 and Corr.1, A/765, A/779 and A/780.

283 (III). Rapports de 1948 du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires

L'Assemblée générale

Prend acte des rapports qui lui ont été présentés par le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires¹;

Adresse ses félicitations au Comité pour le travail constructif qu'il a accompli au cours de l'année écoulée.

*Cent quatre-vingt-seizième séance plénière,
le 25 avril 1949.*

284 (III). Nomination à un poste vacant au Comité des contributions

L'Assemblée générale

1. Déclare que M. Josué Sáenz est nommé membre du Comité des contributions, aux termes du mandat défini à l'article 148 du règlement intérieur de l'Assemblée générale;

2. Déclare M. Josué Sáenz nommé pour une période se terminant le 31 décembre 1951.

*Deux cent sixième séance plénière,
le 11 mai 1949.*

¹ Voir les documents A/534, A/598, A/657, A/663, A/675, A/691, A/701, A/718, A/721, A/730, A/735, A/738, A/744, A/757 et Corr.1, A/758 et Corr.1, A/765, A/779 et A/780.

IX

RESOLUTION ADOPTED ON THE REPORT OF THE SIXTH COMMITTEE

RESOLUTION ADOPTÉE SUR LE RAPPORT DE LA SIXIÈME COMMISSION

285 (III). Violation by the Union of Soviet Socialist Republics of fundamental human rights, traditional diplomatic practices and other principles of the Charter

The General Assembly,

Considering the item proposed by Chile on "violation by the Union of Soviet Socialist Republics of fundamental human rights, traditional diplomatic practices and other principles of the Charter", which violation has consisted in preventing the Soviet wives of citizens of other nationalities from leaving their country with their husbands or in order to join them abroad, even when they are married to persons belonging to foreign diplomatic missions, or to members of their families or retinue,

Considering that in the preamble to the Charter of the United Nations all the signatory countries resolved "to re-affirm faith in fundamental human rights, in the dignity and worth of the human person, in the equal rights of men and women . . .",

Considering that Article 1 (3) of the Charter binds all Members to encourage "respect for human rights and for fundamental freedoms for all without distinction as to race, sex, language or religion", and that in Article 55 c of the Charter the Members undertook to promote "universal respect for, and observance of, human rights and fundamental freedoms for all without distinction as to race, sex, language, or religion",

Considering, lastly, that the Economic and Social Council, in pursuance of the powers conferred upon it by Article 62 (2) of the Charter, in its resolution 154 (VII) D dated 23 August 1948, deplored the "legislative or administrative provisions which deny to a woman the right to leave her country of origin and reside with her husband in any other" and that the Universal Declaration of Human Rights formulated by the United Nations General Assembly, in its articles 13 and 16, provides that everyone has the right to leave any country including his own and that men and women of full age have the right to marry without any limitation due to race, nationality or religion,

Declares that the measures which prevent or coerce the wives of citizens of other nationalities from leaving their country of origin with their husbands or in order to join them abroad, are

285 (III). Violation par l'Union des Républiques socialistes soviétiques des droits fondamentaux de l'homme, des usages diplomatiques traditionnels et des principes de la Charte

L'Assemblée générale,

Considérant le point proposé par le Chili sur la "violation par l'Union des Républiques socialistes soviétiques des droits fondamentaux de l'homme, des usages diplomatiques traditionnels et des principes de la Charte", violation qui a consisté à empêcher que des femmes de nationalité soviétique, mariées à des ressortissants d'une nationalité différente, quittent leur pays en compagnie de leur mari ou pour rejoindre leur mari à l'étranger, même lorsqu'elles sont mariées à des personnes appartenant à des missions diplomatiques ou à des membres de leur famille ou de leur suite,

Considérant que, dans le préambule de la Charte des Nations Unies, tous les pays signataires ont entendu "proclamer à nouveau [leur] foi dans les droits fondamentaux de l'homme, dans la dignité et la valeur de la personne humaine, dans l'égalité de droit des hommes et des femmes . . .",

Considérant que l'Article 1, 3) de la Charte oblige tous les États Membres à encourager "le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion" et que par l'Article 55 c de la Charte, les États Membres se sont engagés à favoriser "le respect universel et effectif des droits de l'homme et des libertés fondamentales pour tous, sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion",

Considérant enfin que, dans sa résolution 154 (VII) D du 23 août 1948, le Conseil économique et social, en vertu des attributions que lui confère l'Article 62, 2) de la Charte, condamne "les dispositions législatives ou administratives qui dénie à la femme le droit de quitter son pays d'origine et de résider avec son mari dans tout autre pays" et que la Déclaration universelle des droits de l'homme formulée par l'Assemblée générale des Nations Unies prévoit, dans ses articles 13 et 16, que toute personne a le droit de quitter tout pays y compris le sien et que l'homme et la femme d'âge nubile ont le droit de se marier, sans aucune restriction quant à la race, la nationalité ou la religion,

Déclare que les mesures qui empêchent les épouses de ressortissants d'une nationalité différente de quitter leur pays en compagnie de leur mari ou pour rejoindre leur mari à l'étranger,

not in conformity with the Charter; and that when those measures refer to the wives of persons belonging to foreign diplomatic missions, or of members of their families or retinue, they are contrary to courtesy, to diplomatic practices and to the principle of reciprocity, and are likely to impair friendly relations among nations;

Recommends the Government of the Union of Soviet Socialist Republics to withdraw the measures of such a nature which have been adopted.

*Hundred and ninety-seventh plenary meeting,
25 April 1949.*

ou les contraignent à ne pas le faire, ne sont pas conformes à la Charte, et que, lorsque ces mesures visent des femmes mariées à des personnes appartenant à des missions diplomatiques étrangères ou à des membres de leur famille ou de leur suite, elles sont contraires à la courtoisie et aux usages diplomatiques ainsi qu'au principe de réciprocité, et sont de nature à compromettre les relations amicales entre nations;

Recommande au Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques de rapporter les mesures de cette nature qui ont été prises par lui.

*Cent quatre-vingt-dix-septième séance plénière,
le 25 avril 1949.*

RESOLUTIONS ADOPTED WITHOUT REFERENCE TO A COMMITTEE

RESOLUTIONS ADOPTÉES SANS RENVOI A UNE COMMISSION

286 (III). Proposals for the adoption of Russian and Chinese as working languages of the General Assembly¹

A

The General Assembly

Decides to postpone the discussion of the introduction of Russian as a working language of the General Assembly.

*Two hundred and sixth plenary meeting,
11 May 1949.*

B

The General Assembly

Decides to postpone the discussion of the introduction of Chinese as a working language of the General Assembly.

*Two hundred and sixth plenary meeting,
11 May 1949.*

287 (III). Question of the disposal of the former Italian colonies*The General Assembly*

Decides to postpone further consideration of the item "Question of the disposal of the former Italian colonies" until the fourth regular session of the General Assembly.²

*Two hundred and nineteenth plenary meeting,
18 May 1949.*

¹ No draft resolution was submitted with the report of the Fifth Committee, to which the General Assembly referred these proposals. The above resolutions were proposed, and adopted, during the debate, on the report of the Committee in the General Assembly.

² See also resolution 266(III), page 6.

286 (III). Propositions tendant à l'adoption du russe et du chinois comme langues de travail de l'Assemblée générale¹

A

L'Assemblée générale

Décide d'ajourner la discussion portant sur l'adoption du russe comme langue de travail de l'Assemblée générale.

*Deux cent sixième séance plénière,
le 11 mai 1949.*

B

L'Assemblée générale

Décide d'ajourner la discussion portant sur l'adoption du chinois comme langue de travail de l'Assemblée générale.

*Deux cent sixième séance plénière,
le 11 mai 1949.*

287 (III). Question du sort des anciennes colonies italiennes*L'Assemblée générale*

Décide de remettre à sa quatrième session ordinaire tout nouvel examen du point de son ordre du jour "Question du sort des anciennes colonies italiennes"².

*Deux cent dix-neuvième séance plénière,
le 18 mai 1949.*

¹ Aucun projet de résolution n'avait été soumis dans le rapport de la Cinquième Commission à laquelle l'Assemblée générale avait renvoyé ces propositions. Les résolutions ci-dessus ont été proposées et adoptées au cours des débats qui ont eu lieu à l'Assemblée générale au sujet de ce rapport.

² Voir aussi la résolution 266(III), page 6.